

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

RESTAURANT Quinta
Grelhados sobre carvão
Traga esta publicidade e recebe um porto e pagamos as taxas
1851 Ontario E. 514.563.1211

ANO 53 | EDIÇÃO Nº7 | QUARTA-FEIRA, 12 DE JUNHO DE 2013

WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM | DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

EM DESTAQUE



DUARTE MANUEL PONTE MIRANDA E EMANUEL LINHARES CONDECORADOS COM A ORDEM DE MÉRITO

Pág. 5



AS GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO EM ANJOU

PÁGINA 12

NACIONAL
"PRIMEIROS ANOS DO GOVERNO NÃO PODIAM SER PIORES"
Pág. 4

DESPORTO
F1: SEBASTIAN VETTEL VENCE IMPECAVELMENTE GP DO CANADÁ
Pág. 21

"NÃO É COM MUDANÇAS DE GOVERNOS QUE ISTO SE RESOLVE"
Pág. 6

PAULO FONSECA NO FC PORTO
Pág. 23



PORTUGAL FOI FESTEJADO AQUÉM-MAR

PÁGINA 13

Piri Piri Masson
3038 RUE MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6
514 410 8620 • PIRIPIRIMASSON.COM

Piri Piri Plateau
415 AV. MONT-ROYAL EST, MONTREAL, QC H2J 1W2
514 804 6484 • PIRIPIRIPATEAU.COM

Aproveite o nosso especial da semana
1 frango inteiro 9,95\$
GRILLADES SUR CHARBON DE BOIS
PARA LEVAR SOMENTE 12,49\$

Limite de 1 cupão por pessoa • taxas não-incluídas não podem ser associadas a qualquer outra promoção válido até ao 25 de Junho de 2013
Não válido sextas e sábados

514.933.2555 **Casa de Câmbio Globex2000.ca**

Laval 1545 Boul. Corbusier
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
Longueuil 2877 Chemin Chambly
Westmount 1336 Avenue Greene
Centre-ville 2090 Ave. Union

GLOBEX 2000
EXPERTS EN DEVISES CURRENCY EXPERTS

QR code and social media icons (Twitter, Facebook, RSS, Email)

Serviço de análise do seu vinho

VENDEM-SE
BARRIS NOVOS, IMPORTADOS DE PORTUGAL, EM CARVALHO E CASTANHO, DE 5 A 250 LITROS.

GRAPOLLO D'ORO TINTO OU BRANCO \$40 CADA 20 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO 5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

42 VARIEDADES DE MOSTO À SUA ESCOLHA

Marché SA Et Fils Inc.
4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373 - ABERTO AOS DOMINGOS

Especiais em vigor até 18 de junho de 2013

Temperos Incopij 1,00 Cada Max 6

Laranja 1.5L Melo-Abreu 1,00 cada

Polvo congelado "Atlantic" WOW 2,99 Lb

PROGRAMAÇÃO SEMANAL



**QUARTA-FEIRA
12 DE JUNHO**
02:00 Bom Dia Portugal
05:00 Lisboa em Festa: Casamentos de Santo António
08:00 Jornal da Tarde
09:10 Lisboa em Festa: Casamentos de Santo António
15:00 Telejornal + 360°
16:09 Lisboa em Festa: Marchas Populares
20:37 24 Horas
21:39 Sinais de Vida
22:23 Telejornal Madeira
23:00 Telejornal - Açores
23:32 A Caminho da Glória
00:27 Destinos.pt
00:35 Inesquecível

**QUINTA-FEIRA
13 DE JUNHO**
02:00 Bom Dia Portugal
05:00 Praça da Alegria
08:00 Jornal da Tarde
09:17 Zig Zag
09:45 Moda Portugal Em Braga
10:15 Biosfera
10:45 Portugal no Coração
13:00 Portugal em Direto
14:00 Destinos.pt
14:15 Rebelde Way
15:00 Telejornal + 360°Direto
16:00 Linha da Frente Ilha de Cristo
16:30 A História dos Açores Economia
17:15 Em Reportagem (Madeira)
17:45 AntiCrise
18:15 O Preço Certo
19:00 24 HorasDireto
20:00 Sinais de Vida
20:45Telejornal Madeira
21:15 Telejornal - Açores
21:45 Portugal Aqui Tão Perto
22:45Música Maestro
23:30Grandes Quadros Portugueses Carlos Reis
00:00 24 Horas
00:30 Grande Reportagem
01:00 Trovas Antigas, Saudade Louca

**SEXTA-FEIRA
14 DE JUNHO**
02:00 Bom Dia Portugal
05:00 Albufeira em Festa
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Zig Zag
JARDIM DA CELESTE Gawayn
10:00 Albufeira em Festa
13:00 Portugal em Direto
14:00 Destinos.pt
14:15 Rebelde Way
15:00 TelejornalDireto
16:0 A Semana de Nuno Morais Sarmento
16:30 Sexta às 9Direto
17:00 Há Conversa
17:45 AntiCrise
18:15 O Preço Certo
19:00 24 HorasDireto
20:00 Sinais de Vida
20:45 Telejornal Madeira
21:15 Telejornal - Açores
21:45 Portugal Aqui Tão Perto
Hotéis Vínicos
22:45 Esta É a Minha Família
23:30 Mundo Golfe
00:00 24 Horas
00:30 A Semana de Nuno Morais Sarmento
01:00 Sexta às 9
01:30 VIVER É FÁCIL

**SÁBADO
15 DE JUNHO**
02:00 África 7 Dias
02:30 Consigo
03:00 Bom Dia Portugal
04:00 Zig Zag
05:00 Biosfera
05:30 Código de Bairro Miragaia
06:00 Esta É a Minha Família
06:45 Grandes Quadros Portugueses
07:15 Pai à Força
08:00 Jornal da TardeDireto
09:15 FutsalDireto
11:00 Zig Zag
11:30 O Último Tesouro
12:00 Atlântida (Madeira)
13:30 Cuidado com a Língua!
13:45 Austrália Contacto

14:15 Sagrada Família
15:00 TelejornalDireto
16:00 Feitos ao Bife
17:15 Esta É a Minha Família Família Cigana
18:15 Música Maestro
19:00 24 HorasDireto
20:00 Geoportugal
20:45 Telejornal Madeira
21:15 Telejornal - Açores
21:45 Depois do Adeus
22:45 Herman 2013
00:01 24 Horas
00:30 Austrália Contacto
01:00 Almeida Garrett

**DOMINGO
16 DE JUNHO**
02:00 Áfric@Global
02:30 INICIATIVA
03:00 Bom Dia Portugal
04:00 Zig Zag
05:00 Eucaristia Dominical
06:15 Podium
07:15 Pai à Força
08:00 Jornal da TardeDireto
09:15 FutsalDireto
11:00 Aqui Portugal
14:00 Poplusa
15:00 TelejornalDireto
16:00 A Opinião de José Sócrates
16:30 Grandes Quadros Portugueses Carlos Reis
17:00 Trio d'AtaqueDireto
19:00 24 HorasDireto
20:00 A Mãe do Senhor Ministro
20:45 Telejornal Madeira
21:15 Telejornal - Açores
21:45 Feitos ao Bife
23:00 AntiCrise
00:00 24 Horas
00:30 A Opinião de José Sócrates
01:00 Agora

**SEGUNDA-FEIRA
17 DE JUNHO**
02:00 Bom Dia PortugalDireto
05:00 Praça da AlegriaDireto
08:00 Jornal da TardeDireto
09:16 Zig Zag
09:45 Layout
10:14 Palácios de Portugal Palácio Centeno
10:45 Portugal no Coração
13:00 Portugal em Direto
14:00 Destinos.pt
14:15 Rebelde Way
15:00 Telejornal + 360°Direto
16:00 Termómetro Político
16:32 Planeta Música
17:30 Venezuela Contacto
18:00 AntiCrise
18:15 O Preço Certo
19:00 24 HorasDireto
20:01 Sinais de Vida
20:44 Telejornal Madeira
21:20 Telejornal - Açores
21:45 Programa a designar
22:45 Fado e Piano - Ana Maria Bobone
23:15 Os Compadres
00:00 24 Horas
00:30 Venezuela Contacto
01:00 A História dos Açores

**TERÇA-FEIRA
18 DE JUNHO**
02:00 Bom Dia Portugal
05:00 Praça da Alegria
08:00 Jornal da Tarde
09:17 Zig Zag
09:45 Vivo em Portugal
10:24 Mundo Golfe
10:46 Portugal no Coração
13:00 Portugal em Direto
14:00 Destinos.pt
14:13 Rebelde Way
15:00 Telejornal + 360°
16:00 O Nosso Tempo
16:30 Música Portuguesa Brasileira
17:15 Portugal Negócios João Alvares Ribeiro
17:45 AntiCrise
18:11 O Preço Certo
19:00 24 HorasDireto
20:00 Sinais de Vida
20:44 Telejornal Madeira
21:21 Telejornal - Açores
21:53 Portugal Aqui Tão Perto
22:45 Portugueses Pelo Mundo
23:33 Em Reportagem
00:00 24 Horas
00:29 Portugal Negócios João Alvares Ribeiro
01:00 Bairro Alto

AGENDA COMUNITÁRIA

Enviar os seus comunicados pelo site web www.avozdeportugal.com na secção agenda comunitária.

DIVINO ESPÍRITO SANTO NA CASA DOS AÇORES

A Casa dos Açores do Quebeque informa que levará a efeito, na sua sede, as comemorações dedicadas ao Divino Espírito Santo. Estas manifestações religiosas terão lugar na semana de 9 a 16 de Junho próximo com a recitação diária do terço pelas 19H30. No sábado dia 15 ofereceremos carne guisada e domingo 16, haverá coroação seguida das nossas tradicionais sopas do Divino Espírito Santo.

DIA DOS PAIS NA LASALLE

A Associação Portuguesa de Lasalle organiza o tradicional almoço do dia do Pai, domingo 16 de junho às 13 horas. A ementa será: sopa, caldo verde, bife na brasa com batatas no forno e sobremesa. Temos também um prato opção, frango assado. Haverá baile com música e DJ. Venham celebrar este dia na Associação Portuguesa de LaSalle situada no 2136 A Rue Pigeon, Lasalle. Para reservar o seu lugar tel.: 514.366.6305.

FESTA DE SÃO JOÃO NO CLUBE PORTUGAL

O Clube Portugal de Montreal organiza domingo 23 de junho a sua grandiosa Noite de São João no "Pátio das Cantigas do CPM". Haverá sardinhas, bifanas e etc. Com música e alegria. Bem-vindo. Para mais informações: 514-844-1406.

ARRAIAL DE SÃO JOÃO NA MISSÃO SANTA CRUZ

A Missão Santa Cruz organiza segunda-feira 24 de junho, o Arraial de São João. 12h00 Eucaristia; 17h00 Rancho Folclórico Português de Montreal; 19h00 Rancho Folclórico Praias de Portugal; 21h00 Macha Popular da Associação Portuguesa do Canadá; 22h00 Marcha Popular do Clube Oriental.

ZUMBA EM LAVAL

Haverá aulas de Zumba às segundas e quartas-feiras a partir das 19h00. Para mais informações contactar Lina: 514-296-4597.

FESTA DE SÃO JOÃO EM LAVAL

A Associação Portuguesa de Nossa Senhora de Fátima organiza a festa nacional no domingo 23 de junho pelas 13h-15h haverá sardinhas grelhadas e bifanas. Às 18h00, haverá jogos infláveis, palhaços, pinturas faciais, entretenimento. Às 19h30 haverá saudação à bandeira e discurso patriótico. Às 19h45, Grupo Folclórico Pied Léger. Às 20h30, dança em linha. Às 20h45, Zumba. Às 22h00 haverá um espetáculo malabaristas (de fogo). Às 23h30, Fogueira. Haverá serviço de bar, sardinhas e bifanas. E muito mais... Esta festa vai ser realizada no 1815, rua Favreau em CHomedey ao lado da Igreja de Nossa Senhora de Fátima. Bem-vindo a todos.

ESPÍRITO SANTO DO WEST ISLAND

A Associação Portuguesa do West Island, junto com os Mordomos Maria-José e Carlos Farias, tem o prazer de convidar todos os sócios e amigos a participarem da sua maior festa do ano. **Sexta-feira dia 21 de Junho:** Oração do Santo Terço às 19h30. Depois do terço, Bênção das carnes e os ingredientes para as sopas e pensões. A seguir será servido um buffet confeccionado por várias pessoas amigas que colaboram a cada ano para este grande dia. **SÁBADO DIA 22 DE JUNHO:** Oração do Terço às 19h30. A seguir a tradicional carne guisada. Bazar e arrematações. **DOMINGO DIA 23 DE JUNHO:** Coroação às 14h30 Igreja de St-Luc's Parish 106 Boul Anselme-Lavigne, Dollard-Des-Ormeaux. Seguindo-se as Sopas em louvor ao Divino Espírito Santo. Bazar e arrematações. Tiragem das Domingas e escolha do novo Mordomo. Tudo isso se realizará na nossa Sede, Associação Portuguesa do West Island, 4789 Boul Sources, Pierrefonds Qc, H8Y 3C6. Sejam todos bem-vindos!

HORÓSCOPO



CARNEIRO: Carta Dominante: A Papi-sa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. Amor: As suas obrigações profissionais podem não lhe permitir estar tanto tempo com a pessoa amada, por isso, aproveite de uma forma especial todos os momentos a dois. Viva alegre e otimista! Saúde: Procure ter uma alimentação equilibrada. Dinheiro: Poderão surgir novas perspectivas nesta fase, mas não se deixe levar pelos impulsos. Números da Sorte: 8, 17, 11, 4, 2, 3



TOURO: Carta Dominante: O 9 de Paus, que significa Força na Adversidade. Amor: Seja mais carinhoso com o seu parceiro. Procure intensamente sentimentos sólidos e duradouros, espalhando em seu redor alegria e bem-estar! Saúde: Opte por refeições ligeiras. Dinheiro: Poderá realizar investimentos a título individual. Números da Sorte: 8, 10, 24, 30, 32, 43



GÊMEOS: Carta Dominante: A Morte, que significa Renovação. Amor: Poderá ter de enfrentar uma forte discussão com alguém da sua família. Que a sua Estrela-Guia brilhe eternamente! Saúde: O cansaço poderá invadi-lo, tente relaxar. Dinheiro: A sua conta bancária anda um pouco em baixo, seja prudente nos gastos. Números da Sorte: 1, 16, 15, 24, 27, 31



CARANGUEJO: Carta Dominante: Cavaleiro de Paus, que significa Viagem longa, Partida Inesperada. Amor: A sua vida afetiva poderá ganhar um novo rumo. Dê tempo ao tempo e acredite que é possível ser feliz. Saúde: Cuide melhor da sua pele, está a necessitar de uma limpeza facial. Dinheiro: Sentir-se-á preparado para realizar os projetos a que se propõe. Números da Sorte: 7, 8, 47, 41, 45, 3



LEÃO: Carta Dominante: 3 de Paus, que significa Iniciativa. Amor: O seu cansaço pode prejudicar a sua relação amorosa. Procure estar calmo. Não se canse vivendo agitado! Saúde: Procure não andar tão atarefado. Dinheiro: Poderá ter problemas com a sua entidade patronal. Seja audaz. Números da Sorte: 1, 8, 4, 10, 11, 6



VIRGEM: Carta Dominante: 4 de Copas, que significa Desgosto. Amor: Uma pessoa próxima de si poderá mostrar uma faceta menos agradável. O seu bem-estar depende da forma como encara os problemas. Saúde: Poderá sentir dores musculares. Dinheiro: Seja justo numa decisão que poderá ter que tomar. Números da Sorte: 8, 1, 14, 11, 17, 22

Maria Helena Martins



BALANÇA: Carta Dominante: 10 de Espadas, que significa Dor, Depressão, Escuridão. Amor: Tente pensar um pouco na sua relação, e reflita bem se esta o faz feliz. É tempo de meditação. Ela é uma energia da alma. Explore-a! Saúde: O stress e o excesso de trabalho poderão trazer-lhe alguns problemas de saúde. Dinheiro: Poderá haver um crescimento inesperado do seu poder material. Números da Sorte: 2, 11, 14, 17, 27, 39



ESCORPIÃO: Carta Dominante: 9 de Ouros, que significa Prudência. Amor: rejeite pensamentos pessimistas e derrotistas. Pratique o pensamento positivo e as ações construtivas agora! Saúde: Liberte-se da pressão do dia a dia através da boa disposição. Dinheiro: Apesar das divergências de opiniões no seu ambiente de trabalho, não desista dos seus objetivos. Números da Sorte: 10, 20, 30, 4, 5, 9



SAGITÁRIO: Carta Dominante: 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada. Amor: Um convite inesperado alegrará o seu dia. Que os seus desejos se realizem! Saúde: Mantenha o otimismo e procure manter a sua energia habitual. Dinheiro: Investigue as oportunidades de emprego em empresas recentes. Números da Sorte: 16, 25, 33, 42, 50, 61



CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: Ás de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria. Amor: O convívio com a pessoa amada estará favorecido nesta fase. Aproveite estes momentos e esqueça todos os seus receios. Mantenha-se alegre e receptivo. A Vida espera por si. Viva-a! Saúde: Fase estável, mas esteja sempre alerta. Dinheiro: Os seus problemas poderão ser resolvidos, embora com lentidão. Números da Sorte: 7, 10, 5, 22, 41, 1



AQUÁRIO: Carta Dominante: A Força, que significa Força, Domínio. Amor: Procure não esconder segredos ao seu melhor amigo. Que a luz da sua alma ilumine todos os que você ama! Saúde: Evite adotar posturas incorretas. Dinheiro: É possível que não consiga cumprir um pagamento. Números da Sorte: 2, 19, 26, 34, 42, 54



PEIXES: Carta Dominante: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. Amor: Sentirá necessidade de conhecer pessoas diferentes. Viva o presente com confiança! Saúde: Probabilidade de ocorrência de pequenos acidentes domésticos. Dinheiro: Altura de fazer contensão de despesas. Números da Sorte: 17, 23, 44, 13, 26, 1

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS
Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

Hebdomadaire | Semanário
25 avril/abril 1961

4231-B, Boul .St-Laurent,
Québec, Canada, H2W 1Z4

Tél.: 514.284.1813
Sans frais: 1-866-684-1813
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com
WWW.AVOZDP.COM

ADMINISTRAÇÃO

Président et Éditeur
Eduino Martins

Directeur administratif
Tony Saragoça

Directeur
Manuel de Sequeira Rodrigues

Secrétaire administrative
Elisa Rodrigues

RÉDACTION

Rédacteur en chef
Mário Carvalho

Rédacteur adjoint
Antero Branco

Révision
Natércia Rodrigues

Design graphique
Sylvio Martins

COLLABORATEURS

Augusto Machado
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
Hélio Bernardo Lopes
João Arruda
José da Conceição
Jorge Matos,
Manuel Carvalho
Maria Helena Martins
Miguel Félix
Ricardo Araújo Pereira

PHOTOGRAPHES

Manuel Neves
Telmo Barbosa

DISTRIBUTION

Nelson Couto
Victor Medina

PUBLICITÉ

Canada: RPM,
IMTV Ethnic Comm.
Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Membre officiel



Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

GOVERNO TEM MAIS DE QUATRO MIL NOVOS 'BOYS'

Este artigo é comentado por Tony Saragoça

Em apenas dois anos de mandato, o actual Governo de coligação PSD/CDS nomeou 4463 novos membros para ocuparem cargos nos 14 gabinetes ministeriais. Segundo contas feitas hoje pelo Diário de Notícias (DN), este número supera já o de José Sócrates nos seus dois primeiros anos de mandato.

A dois meses das eleições legislativas de 2011, o na altura candidato do PSD e actual primeiro-ministro, Passos Coelho, prometeu “apresentar um Governo com uma dimensão historicamente pequena” (o que viria a confirmar-se), alegando que “os membros do Governo não podem recrutar ilimitadamente uma espécie de administração paralela nos seus gabinetes”, lembra hoje o DN.

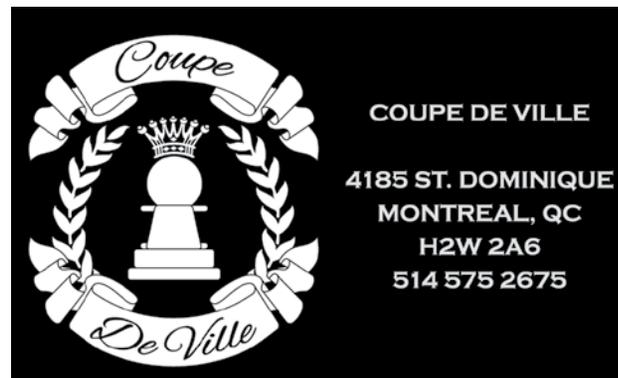


Acontece que, quase dois anos depois, o actual Governo já nomeou 4463 pessoas, das quais, revela o DN, 1027 para os gabinetes dos ministérios, 1617 para cargos dirigentes na Administração Pública e 1819 para grupos de trabalho e outras nomeações. Pegando no número de ‘boys’ nomeados para os gabinetes ministeriais, o DN revela que em média são 73 as novas caras por gabinete, ou seja, mais do que as 54 nomeações feitas por José Sócrates nos dois primeiros anos de mandato entre 2005 e 2007. Acrescenta ainda o DN, que os ministérios da Economia e o da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território são os que mais nomeações fizeram: 129 e 125, respectivamente.

Num País onde a taxa de desemprego é, como se sabe, muito elevada, uma notícia deste género, devia, em partida ser tomada como uma ótima medida para combater o desemprego. Só que as coisas não são o que elas parecem ser. Possivelmente todos estes 4 453 felizardos tinham um bom emprego, portanto o facto de terem alcançado estes postos previamente seleccionados para amigos dos amigos do poder, vem só confirmar o que todos sabemos: O governo esvazia os bolsos e as carteiras de quem não tem outra defesa, senão aquela de “gritar no deserto”, para dar aos que estão com eles, por eles e para eles. Os seres honestos têm vergonha quando, por azar ou por inadvertência, fazem qualquer coisa que possa vir a por em jogo a sua honestidade e sinceridade. O que os membros deste governo fazem, prova bem que não há o mínimo de vergonha naquela quadrilha de ladrões. Não há dia que passe, sem que o Sr. Primeiro Ministro não venha falar de reformas do estado. No seu entendimento, esse mesmo estado tornou-se uma gigantesca máquina muito pesada e sobretudo muito custosa, razão pela qual os contribuintes portugueses são tão altamente taxados, e a culpa é dos governos que o precederam, claro. Até pode ser verdade, não tenho dúvidas que os governos socialistas embalados pelo maná que lhes caía nas mãos, enviado pelos senhores do fundo europeu, deram largas à sua grande generosidade e não pouparam esforços para,

por sua vez também, tomarem conta dos amigos e dos amigos dos amigos. Mas agora os tempos são outros. Não há nada para ninguém, excepto para a classe governativa, porque eles, felizmente ainda não ouviram falar da crise que afecta o País. Prova disso é o facto de se permitirem fazer ainda pior que aqueles que eles mesmos acusam de todos os pecados mortais. E a troika nisto tudo, que fazem eles? Não param de fazer recomendações e ameaçam cortar os fundos se não se submeterem às suas directivas, será que não poderiam torcer a orelha, puxar o nariz ou espetar dois pontapés no traseiro destes cavalheiros?

Com isto me vou, boa semana a todos.



Aumentamos ainda o valor, mas, não o preço

39\$ por mês¹

AGORA
~~490~~ **600** Mo de dados²
450 minutos de dia através do Canadá³

- > Mensagem texto, imagens e vídeo internacionais ilimitados⁴
- > Noites a partir das 18h e fins-de-semana ilimitado através do Canadá²
- > Visualizador, Mensagem vocal⁵ e, claro, nenhuma taxa de ativação



30\$ Economizem 420\$
com entendimento Balance24 de 2 anos⁶
450\$ sem entendimento Balance24

Inclut l'AVANTAGE Fido

Balance24 • Fido à l'écoute[®] • FidoTROC[®] • FidoDOLLARS[®]

ACTION-PAGE
WWW.ACTION-PAGE.COM

Mont-Royal
1042-A, Mont-Royal Est
514-303-9304

Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

Saint-Zotique
1221 Saint-Zotique Est
(Près de Christophe-Colomb)
514-278-2900

Montréal-Nord
4328 Henri Bourassa Est
514-327-5861

Détailant exclusif **fido**

L'offre peut être modifiée sans préavis. Des frais de récupération des économies réalisées sur l'appareil et (ou) des frais d'annulation de service s'appliquent selon les modalités de votre entente. 1. Les Forfaits fûtés sont offerts au mois ou avec une entente Balance24 de deux ans. Les frais d'itinérance, les frais de transmission de données, les frais liés aux options, les frais de service d'urgence 9-1-1 provinciaux (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et sont facturés mensuellement. 2. Données additionnelles : 5 \$ pour 200 Mo ; utilisation excédentaire facturée par tranches de 5 \$. Tarif offert en itinérance aux États-Unis (y compris Porto Rico et les îles Vierges américaines) pour l'utilisation de données pendant une période de 24 heures, débutant dès la consommation du premier octet. Si votre utilisation dépasse le lot initial de 50 Mo pendant la période de 24 h, des frais additionnels de 7,99 \$ seront facturés pour utiliser un autre lot de 50 Mo pendant cette même période de 24 h. Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Rogers. Le tarif peut être modifié sans préavis Taxes en sus. 3. Le temps d'antenne comprend uniquement les appels du Canada vers un numéro canadien, facturés à la minute. Chaque minute additionnelle coûte 45 c (20 c pour le Renvoi d'appel). 4. Le forfait comprend les messages envoyés du Canada vers un numéro de sans-fil canadien, américain ou international. Les messages texte entrants et sortants à tarification additionnelle (alertes, messages liés au contenu et aux promotions) et les messages envoyés en itinérance ne sont pas compris et sont facturés aux tarifs en vigueur. 5. Permet la réception et le stockage de jusqu'à trois messages de trois minutes chacun durant un maximum de trois jours. 6. Offre valide dans le cadre d'une nouvelle activation avec entente Balance24 de deux ans et Forfait fûté. Taxes en sus. Des frais de récupération des économies réalisées sur l'appareil et (ou) des frais d'annulation de service s'appliquent selon les modalités de votre entente. TMFido et les noms et logos associés sont des marques de commerce utilisées sous licence. © 2013 Fido Solutions



MENSAGEM DO DIA DE PORTUGAL

Neste ano em que se celebram os 60 anos da emigração Portuguesa no Canadá, uma palavra de muito apreço e os votos de felicidades pessoais a todos os meus compatriotas que vivem neste país.

Portugal nunca esquece — nem nunca esquecerá — os seus filhos que um dia, por razões da Vida de cada um, partiram para outros destinos, muitas vezes enfrentando dificuldades várias que tiveram que ultrapassar.

E há que exaltar, neste momento, o contributo que os Portugueses deram ao desenvolvimento económico, social e cultural ao Canadá. Em todos os momentos dos contactos que mantenho diariamente a todos os níveis, incluindo com as autoridades canadianas, não deixa de ser referido esse facto: o Canadá é hoje um lugar devido ao contributo de gerações de Homens e Mulheres Portugueses.

Uma palavra ainda para referir a crise que atravessa Portugal. Julgo que todos nós — que vivemos no estrangeiro e nos orgulhamos profundamente das nossas raízes — devemos refletir sobre aquilo que podemos fazer pelo nosso País, assim como os familiares que aí vivem.

Otava, 10 de Junho de 2013
José Moreira da Cunha
 Embaixador de Portugal no Canadá

Meus caros compatriotas,

Assinalamos este ano os 60 anos de emigração oficial portuguesa para o Canadá e neste Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, aproveito para expressar o meu apreço pela Comunidade Portuguesa e, em particular, aos pioneiros da migração que trouxeram consigo a herança de um povo com orgulho no seu passado e na sua história.

A vinda dos portugueses para este país abriu as portas para muitos que deixaram o nosso país à procura de novas oportunidades e que com o seu trabalho e determinação reforçaram os laços que ligam o Canadá a Portugal, sem nunca esquecerem a terra mãe que os viu nascer e contribuindo para o enriquecimento social, cultural e histórico deste país.

O contributo esforçado que deram ao desenvolvimento económico deste país constitui também motivo para reflectirmos no momento actual em Portugal e sobre o que podemos fazer pelo nosso país. Não deve apenas ser nos momentos bons que mostramos o nosso orgulho nas nossas raízes lusas, mas sim na adversidade que nos devemos questionar sobre como melhor ajudar Portugal e os nossos familiares.

Aproveito ainda neste dia para vos deixar, como Cônsul-Geral de Portugal, uma palavra de estima e de maior respeito por todos os portugueses e luso-descendentes radicados no Quebeque e nas Províncias Marítimas, manifestando ainda a minha vontade de continuar a bem servir a nossa comunidade e o orgulho no nosso sentimento de sermos todos portugueses.

Montreal, 10 de Junho de 2013.
Fernando Demée de Brito
 Cônsul-Geral de Portugal em Montreal

“PRIMEIROS ANOS DO GOVERNO NÃO PODIAM SER PIORES”

Em declarações aos jornalistas após uma reunião de uma hora com a presidente do Brasil, Dilma Rousseff, que se encontra em visita oficial a Portugal, Soares não poupou nas críticas, tanto ao governo como ao Presidente da República. Questionado sobre as declarações do primeiro-ministro em entrevista ao semanário Expresso, em que considerava que “o natural” seria recandidatar-se ao cargo, Soares declarou: “É um disparate completo”. Num balanço dos primeiros dois anos de governo de Passos Coelho, o ex-presidente socialista considerou que “foram péssimos”.

“Não podiam ser piores, para Portugal inteiro. Porque Portugal está arruinado, o nosso património está a ser vendido a retalho, as universidades estão sem dinheiro, os professores estão furiosos, os militares estão



furiosos. Toda a gente está furiosa em Portugal”, disse.

Mário Soares recordou ainda quando era primeiro-ministro de Portugal também teve “um país endividado” e resolveu o problema “num ano” e sem que a ‘troika’ falasse em público.”

A ‘troika’ nunca falou senão comigo e com o ministro das Finanças. (...) Resolvemos num ano, pagámos tudo, recebemos tudo”, disse o ex-presidente. Aos jornalistas, Soares afirmou que “a ‘troika’ fala demais,

mas o pior é a subserviência do governo Português à ‘troika’. Isso é que é insuportável”. Questionado sobre as vaias ao Presidente da República, Cavaco Silva, hoje de manhã em Elvas, Soares lembrou que o che-



fe de Estado “baixa todos os dias nas sondagens, está cada vez mais impopular e tem de tomar uma posição sobre isso”.

“Ninguém pode admitir que um Governo que não se entende entre si e que está a destruir Portugal, a classe média e tudo o resto e tem milhares e milhares de desempregados continue”, declarou. Sobre as declarações do presidente francês, o também socialista François Hollande, que afirmou no domingo, em Tóquio, que a crise na Europa acabou, Soares mostrou-se otimista: “Vai acabar, sim”.

“A crise está a acabar na medida em que a Alemanha percebeu que vai ficar também em crise se não mudar a austeridade”, disse o ex-presidente da República, recordando que estando a Europa em crise, a Alemanha não consegue manter os níveis de exportações. Na sua segunda visita oficial a Portugal, que coincide com o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, a presidente brasileira estará na cerimónia de entrega do Prémio Camões a Mia Couto, no Palácio de Queluz. Depois da cerimónia, Dilma Rousseff participará num jantar oferecido pelo Presidente Cavaco Silva, antes de seguir, ao fim da noite, de regresso ao Brasil.

BLOCO ACUSA GOVERNO DOS AÇORES DE “FALTA DE TRANSPARÊNCIA”

Líder do Bloco de Esquerda nos Açores, Zuraida Soares, acusou hoje o Governo Regional de falta de transparência sobre a eventual privatização total da elétrica açoriana, uma empresa que classifica de estratégica para o desenvolvimento do arquipélago.

“O Governo Regional está a tratar esta matéria com imensa falta de transparência e a armar uma manobra de diversão, que resulta num nim”, afirmou Zuraida Soares aos jornalistas, após uma reunião com a Comissão de Trabalhadores da EDA, em Ponta Delgada. Face



à eventual privatização da EDA, a dirigente bloquista diz que o Governo Regional tem-se recusado a ter um “discurso claro” sobre o futuro de uma “empresa estratégica”, onde detém 50,1%. O grupo EDA é composto por sete empresas, das quais apenas duas têm tido resultados negativos, tem menos de mil funcionários e é detida pelo Governo Regional (50,1%), ESA (39,7%), EDP (10%) e outros (0,2%). “Depois da decisão estar tomada, digam os partidos da oposição o que disserem, já não há nada a fazer, porque o PS tem maioria absoluta”,

sustentou Zuraida Soares. Na quarta-feira, o líder parlamentar do PS no Parlamento dos Açores, Berto Messias, afirmou que “não está no programa do Governo [Regional] uma posição contra a privatização da EDA, como não está uma posição a favor”, acrescentando que Vasco Cordeiro, quando era candidato à presidência do executivo da região e depois já como presidente do Governo, “foi muito claro relativamente à EDA: as coisas estão bem como estão, se houver alterações ou evoluções relativamente a essa questão, haverá uma comunicação ao parlamento, aos partidos políticos e aos açorianos”.

A 10 de maio, Vasco Cordeiro, afirmou que se houver uma decisão quanto a “uma eventual privatização da EDA”, essa questão será abordada no parlamento regional. Vasco Cordeiro referiu-se ainda às declarações que fez durante a campanha para as eleições legislativas regionais de outubro passado. “A posição que nessa altura transmiti foi que com os dados de que tinha conhecimento, naquela altura, não se afigurava necessária a privatização nem da EDA nem na SATA. Posteriormente a isto, assumi

um compromisso na Assembleia Legislativa Regional de se e quando essa perspectiva do Governo se alterasse, seria o parlamento o local onde o Governo explicitaria”, afirmou. Zuraida Soares afirmou ainda que, ao contrário do que disse o presidente do Conselho de Administração da EDA, haverá aumento de preços da eletricidade nos Açores se avançar a privatização da empresa. “Basta ouvir as declarações feitas há dias pelo secretário da Energia que disse, claramente, que a subida de preços é inevitável”, disse Zuraida Soares.

DUARTE MANUEL PONTE MIRANDA E EMANUEL LINHARES CONDECORADOS COM A ORDEM DE MÉRITO

O Presidente da República atribuiu condecorações a 22 personalidades das comunidades portuguesas e cidadãos estrangeiros, por ocasião do 10 de Junho, entre os quais duas grandes personalidades da nossa comunidade montrealense, Duarte Manuel Ponte Miranda, antigo vice-presidente executivo do Royal Bank of Canadá, e Emanuel Linhares, presidente do conselho de administração da Caixa Económica Portuguesa de Montreal, no Canadá.



O jornalista José Manuel Milhazes Pinto, residente na Rússia e há vários anos correspondente da Lusa e de outros órgãos de comunicação social portugueses, será condecorado como comendador da Ordem de Mérito.

De acordo com uma nota divulgada no 'site' da Presidência da República, entre os agraciados no Dia de Portugal está também o congressista de origem portuguesa na Califórnia Devin Nunes, que será distinguido como Grande-Oficial da Ordem do Infante D. Henrique.

Como comendadores da Ordem do Infante D. Henrique serão condecorados o deputado do SPD e presidente do grupo parlamentar de amizade Alemanha-Portugal do Bundestag desde 2002 Christian Lange, o austríaco e cônsul honorário de Portugal em Innsbruck Ernst Wunderbaldinger, além da italiana Fernanda Toriello, professora catedrática de literatura portuguesa e brasileira e de literaturas africanas de expressão portuguesa da Universidade de Bari.

O empresário argelino Lyes Boudiaf, que é diretor-geral da Partex Argélia desde 2009 e representante da Fundação Calouste Gulbenkian naquele país, será agraciado como Cavaleiro da Ordem do Infante D. Henrique.

Como comendadores da Ordem do Mérito serão distinguidos Ana Maria Torres, conselheira municipal em Bordéus que se tem dedicado ao ensino do português a cidadãos franceses na região, Daniel da Ponte, senador estadual e 'chairman' da comissão de Finanças do Senado do Estado de Rhode Island, Duarte Manuel Ponte Miranda, antigo vice-presidente executivo do Royal Bank of Canadá, e Emanuel

Linhares, presidente do conselho de administração da Caixa Económica Portuguesa de Montreal, no Canadá.

Serão ainda agraciados como comendadores da Ordem do Mérito Fernando Gomes, médico que exerce em Macau e é responsável pelo serviço de Medicina Física e Reabilitação do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Henrique Novais Ferreira, engenheiro residente em Macau desde o início da década de 90 que esteve ligado à construção do aeroporto e da ponte Flor de Lótus, e João Carlos Cardoso Pinheiro, empresário do ramo automóvel em New Bedford, nos Estados Unidos.

João Francisco Lopes dos Santos, corretor imobiliário no Canadá e co-fundador da Federação Luso-Canadiana de Empresários e Profissionais, Jorge da Conceição Lopes, empresário na área dos produtos alimentares em São Paulo, no Brasil, Mário Castilho, presidente e Fundador da Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault Combault, Raul Araújo Penna, empresário e presidente da Federação das Câmaras Portuguesas de Comércio no Brasil, e Rui Fernando Mota e Costa, advogado, empresário e presidente do Clube Português de São Paulo, serão também distinguidos como comendadores da Ordem do Mérito.

António Antunes Canas, conselheiro das Comunidades Portuguesas eleito pela Argentina desde 2003, será agraciado a título póstumo como comendador da Ordem do Mérito.

Como oficial da Ordem do Mérito será condecorado Masamichi Matsumoto, diretor do Athénée Français Cultural Center e promotor do cinema português no Japão.



Arménio Ferreira Diogo, empresário da restauração no Recife e presidente da Câmara de Comércio Brasil-Portugal de Pernambuco, será distinguido como comendador da Ordem do Mérito Empresarial, Classe do Mérito Comercial.

Albino Nunes, empresário com restaurantes e empresas em São Paulo e radicado no Brasil há mais de quatro décadas, será condecorado como comendador da Ordem do Mérito Empresarial, Classe do Mérito Industrial.

Os nossos parabéns a todos que foram condecorados.



GOVERNO DE PORTUGAL

MENSAGEM DO SECRETÁRIO DE ESTADO DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS PELO DIA DE PORTUGAL, DE CAMÕES E DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS DE 2013

Saúdo todas as Portuguesas e todos os Portugueses, residentes no estrangeiro, no momento em que estamos prestes a celebrar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas de 2013.

Estas celebrações ocorrem num momento particularmente delicado da nossa História, em que estamos a desenvolver todos os esforços possíveis para inverter a difícil situação económica e financeira em que vivemos desde há alguns anos.

Sabemos que esta conjuntura tem atirado muitos Portugueses para a "aventura" da emigração, em circunstâncias por vezes extremamente delicadas, verificando-se diversas situações difíceis que têm condicionado negativamente a vida de muitos deles.

Porém, também sabemos que as nossas Comunidades têm conseguido afirmar-se nos respetivos países de acolhimento, tornando-se igualmente muito mais visíveis no nosso País.

O facto de diversas instituições terem finalmente começado a olhar para estas Comunidades como parceiros indispensáveis para a promoção externa dos nossos interesses e para o próprio desenvolvimento local, merece um particular destaque, percebendo-se agora perfeitamente a real dimensão humana do nosso País, nem sempre devidamente compreendida no passado.

Em termos políticos, culturais, económicos ou sociais é hoje muito claro que as Comunidades Portuguesas têm um potencial extraordinário para a nossa presença no exterior, que todos temos de aproveitar em benefício do interesse nacional.

Saúdo assim, nesta data, os vários milhões de Portugueses, na sua maior parte já nascidos no estrangeiro, que se encontram um pouco por todo o Mundo, na certeza de que, ao fazê-lo, estou a saudar um Portugal de bem mais do que 15 milhões de pessoas, o que nos dá uma dimensão única.

Daí a importância das políticas de ligação às Comunidades Portuguesas que estamos a tentar concretizar, permitindo-me salientar, neste momento, os passos dados em vários domínios.

Em primeiro lugar, assinalo o sucesso das novas permanências consulares realizadas com equipamentos móveis, que nos têm permitido alargar o atendimento consular a mais de uma centena de cidades onde até hoje não havia qualquer apoio consular.

Depois, quero igualmente destacar o início do processo de avaliação e certificação do Ensino Português no Estrangeiro, que se encontra em curso, e que se traduzirá numa clara melhoria da qualidade deste sector de ensino.

Finalmente, não posso deixar de assinalar a intensa atividade de promoção da participação cívica e política, que tem tido lugar um pouco por todo o Mundo, começando a surgir novas redes de contacto entre políticos, dirigentes associativos, agentes culturais, empreendedores económicos e promotores sociais, que terão inequívoco impacto na futura organização das nossas Comunidades.

Por tudo isto, vale a pena celebrar este Dia de Portugal, pensando na nossa Diáspora, valorizando tudo o que ela significa em termos de sucesso, sem esquecermos os problemas e as dificuldades que muitos dos nossos também atravessam.

*Lisboa, 10 de Junho de 2013
José de Almeida Cesário*

INFORMAÇÕES

COMPORTAMENTO DURANTE A ENTREVISTA DE EMPREGO (2)**B - Perceba as necessidades do entrevistador**

Após os momentos iniciais, a entrevista propriamente dita está em curso. Cabe agora a você participar dela como um elemento ativo. Primeiramente, nunca se limite a ser um "responder de perguntas". Suponha que seu entrevistador inicie como uma pergunta tradicional do tipo: "Fale um pouco de você". O normal é imaginar que ele queira saber alguma coisa sobre seu histórico profissional, mas nada garante isso e mesmo que você imagine ser este o objetivo, de que forma você deveria responder? Tradicionalmente o que se espera é um resumo de seu histórico recente e algumas informações sobre seu perfil. Mas você também pode optar por fazer uma pergunta específica: "O Sr. gostaria que eu falasse mais especificamente sobre minhas últimas realizações profissionais?" pode ser uma forma de pedir um caminho para sua resposta, ainda que aparentemente seja apenas uma pergunta em resposta a outra. A essência desta abordagem deve ser: "Diga por onde quer eu vá, que eu seguirei sua orientação". Ou seja, ao mesmo tempo que você se coloca disposto a responder as indagações do entrevistador, também se mostra preocupado em objetivar suas respostas. Mas para tanto é preciso avaliar o estilo do entrevistador, identificando se ele está aberto à questões.

C - Informe bem

Esta fase indica o momento (ou momentos) em que você deve transformar a relação de entrevista numa fonte de informações sobre você. De modo que, para cada pergunta, sua resposta deve conter uma informação que atenda diretamente às necessidades do entrevistador, além de propiciar uma visão de seu passado profissional. A maior parte dos candidatos, quando perguntados, costumam fazer longas explicações sobre os assuntos. Responda com objetividade, clareza e precisão.

D - Envolve

Nessa fase, você deve procurar envolver o entrevistador com seu interesse, procurar dar a ele motivos para pensar em você como um profissional diferenciado. As informações que você levantou para a fase anterior são muito úteis também aqui, pois se você não assumir um papel ativo, a entrevista pode limitar-se a uma troca de informações de parte a parte. Algumas entrevistas podem ser concluídas após a fase de troca de informações, ou seja, após o entrevistador ter ficado "satisfeito" com o que ele obteve de você em termos de seu perfil geral, que inclui dados de sua formação e experiência. Contudo, você não pode ficar satisfeito apenas com isso. Você deve mostrar mais, fornecer outros indicadores que o diferenciem como profissional, envolvê-lo, enfim. O método para isto é formular uma questão que o qualifique.

CONTINUAÇÃO NA PRÓXIMA EDIÇÃO

 **Silva, Langelier & Pereira inc.**
Seguros gerais

www.os50anos.com**A nossa gente de 1963-2013**75 Napoléon | Montreal
slp@jassure.ca | 514 282-9976**Vidente médium Alhadj**

Com 32 anos de experiência. Ele quer-vos ajudar a resolver todos os vossos problemas, mesmo os casos mais desesperados.

Amor, infidelidade, sorte, protecção e desespero, etc.

100% garantido

Tel.: 514-553-5975

Pagamento flexível

TRÊS VONTADES, E UM SOCORRO

J. J. Marques da Silva

A metafísica do Amor, da Morte, da Dor, mais ao Homem e a Sociedade, é alguns dos vários pensamentos do filósofo Artur Schopenhauer, diferente das causas de Deus. Albino Forjaz de Sampaio, que prefaciou o livro dele, "Dores do Mundo", escreveu: "Nenhum homem pode libertar-se da sua sorte pela fuga". Lembra o provérbio árabe, "o destino conduz os seus cavalos pela noite", e o homem jamais se pôde libertar da Dor." Como socorrer-se?

Destas vez responderei pessoalmente:

Durante a minha vida normal enfrentei males que temi, sobretudo cair enfermo. Para não ir parar ao hospital usei serviços de testes, provas de saúde e exames físicos nas dúvidas que me assaltaram, e sempre regressei ao trabalho secular, e ao regozijo da fé e da relação com Deus, que nunca falhou. Todavia, aos meus noventa e três anos de existência fui parar às urgências do "Hôtel-Dieu", depois de uma forte dor no peito e numa situação nos rins que não filtravam as urinas, e alarmaram minha esposa e meu filho, que me transportou.

Não se avisou nenhum dos meus amigos, e ninguém de A Voz de Portugal. Pensou-se que a minha alta do hospital não seria demorada e eu tive oportunidade de pensar, porque vi os médicos indecisos de uma informação completa do meu mal. Será de interesse dizer que conversei com Deus, na liberdade que tenho usado com Ele, e disse-lhe que aceitava a sua vontade, fosse qual fosse, pois sei "que o coração até no riso tem dor, e o fim da alegria é tristeza", (Prov.14:13) mas tenho experimentado as suas paixões, e ultrapassado dores como esteio do seu Amor.

Na primeira epístola aos Coríntios, S.Paulo afirma: --"Nós não nos gloriamos sem medida, mas respeitamos o limite da esfera de ação que Deus demarcou" (vers. 13). Essa esfera de ação contem o melhor para os seus servos, porém, a minha situação, diante de tanta gente que só esperava cura, avivou a memória dos escritores da minha juventude, mencionados no primeiro parágrafo deste artigo. Para eles, "existir é sofrer; o Amor não existe; só a Dor é positiva". Albino Forjaz de Sampaio era descrente e Schopenhauer um dos melhores escritores do pessimismo.

A primeira estadia no hospital foi de oito dias. Tive alta para fazer tratamento em casa, que desde os primeiros dias não resultou, e o meu filho recebeu uma chamada telefónica para entrar outra vez no hospital, porque um exame esperado mantinha a infeção do mal. Iria eu entrar num pessimismo também, e dar meia volta à minha fé? A Sociedade tem de tudo, e o homem vacila sempre...

Schopenhauer escreveu: --"Para domar as almas bárbaras e desviá-las da injustiça e da crueldade, não é a verdade que se torna útil, porque não é dado concebê-la por um conto, uma parábola, ou uma adversidade... Se um perigo iminente, seguro, não assusta, como se poderá recear um perigo distante que

só se fundamenta na fé? Exigir que um Goethe ou um Shakespeare, pelos dogmas de uma religião qualquer, aceite implicitamente o positivo, é exigir que um gigante calce o sapato dum anão"! (Dores do Mundo, pág.188, 189, 191).

Eles já passaram desta vida, e a dúvida e o pessimismo, continua no homem.

Todavia eu sei que a Bíblia exalta três Vontades (a Divina; a Satânica e a Humana) e quis aproveitar-me da melhor passagem no Hospital. Elas requerem atenção, desejo, e obediência. A atenção divina somente Deus a tem completa do desejo que é Amor; a satânica é multiforme e desordenada; a humana é mesclada com dúvidas e desequilíbrio.

A Palavra de Deus escrita em Isaías 14: 12-15, (vale a pena ler), dá-nos notícia que antes da humanidade foram criados os anjos, também com a faculdade da vontade, e entre eles, um, de excelente formosura, Satanás, um arcanjo, que foi designado para governar o universo que existia antes da criação de Adão. Tanto ele como Adão tiveram vontade livre. Foi designado pelo nome de Lucifer (estrela da manhã), e segundo o Dicionário Bíblico Universal, é um epíteto aplicado ao rei da Babilónia no Apocalipse (capítulo 18) como fim do último Império mundial, visto que Satanás tinha sido expulso do Céu por querer ser "semelhante ao Altíssimo" (vers. 14).

Guerras, controvérsias, rebeliões, e diversos tipos do mal, têm tido a complacência e contributo de Satanás, e o apoio do Homem.

O Homem não escolheu Deus. Com sua desobediência tornou-se independente, atitude que eu tomara muitas vezes, mas, nem sempre deu resultado positivo. Resolvi então pedir perdão a Deus trino, e a seguir tive alta da minha estadia hospitalar, e cá estou, com tratamento indicado para dois ou três meses. Felizmente, estou melhorando e creio que só a Vontade de Deus é positiva em seus desígnios. Recordo a sua palavra: --"Vê que proponho, hoje, a vida e o bem, a morte e o mal" (Deut.30:15); "se porém o teu coração se desviar, certamente perecerás". (idem, 17,18). Sei que a minha vida está nas mãos do Senhor, e as suas promessas não falharão; "pois o exercício corporal para pouco aproveita, mas a piedade para tudo é proveitosa, porque tem a promessa da vida que agora é, e da que há-de ser. Fiel é esta palavra, e digna de toda aceitação" (1ª Tim.4:8-9).

Por que devia eu vacilar ou desobedecer?!

Os cristãos primitivos eram designados "os do Caminho", e conquanto no Livro da Vida o Senhor tenha com certeza registado o nome de muitos fiéis, é igualmente certo que muitos não só saíram do Caminho, como adulteraram a Verdade, e outros não a quiseram conhecer. O precioso foi que o Pai providenciou a vinda de Jesus à Terra. Ele foi feito Homem, se ofereceu em preço de redenção, e nós "temos as primícias do Espírito", que embora gemendo "aguardamos a adoção de filhos, e a redenção do nosso corpo" (Rom. 8:23). O socorro é Jesus mesmo; com Ele "foram estabelecidos dons de curar, socorros e governos, variedade de línguas" (1ª Coríntios 12:28). A humanidade faz desvios de perdição...

Pessoalmente, as mãos do Senhor continuarão a ser o meu auxílio e amparo, até quando Ele quiser!

ASTRÓLOGO - GRANDE MÉDIUM VIDENTE PROFESSOR AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance. com 35 anos de experiência. Especialista de todos os trabalhos Ocultos, ajuda a resolver os problemas por mais difíceis que sejam: Amor, Negócios, Má Sorte, Invejas, Maus-Olhados; Bruxaria; Desvios, Amarrações, impotência Sexual, Mau vício, etc. Resultados positivos com honestidade e sigilo absoluto. Não perca mais tempo, um só telefonema pode mudar a sua Vida.

514-374-2395

Falo Português

M&M Nails
Ongles Unhas
Unhas para todos os gostos, serviço em português

Curtas ou compridas, quadradas ou amendoadas, naturalmente polidas ou imaginativamente pintadas, as unhas revelam muito sobre a personalidade de cada mulher.

TÉL.: 514-708-0524

DÉCLARATION DU MINISTRE KENNEY SUR LE JOUR DU PORTUGAL

Ottawa, le 10 juin 2013 — L'honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, a fait la déclaration suivante pour souligner le Jour du Portugal.



riques, des événements sportifs, et d'autres rassemblements communautaires.

« Le Jour du Portugal nous donne l'occasion de célébrer le patrimoine culturel et historique portugais, qui reflète le succès du pluralisme canadien. Cette année est particulièrement spéciale, alors que nous célébrons 60 ans d'immigration portugaise de grande envergure au Canada. Le Canada est fier d'avoir une communauté portugaise solide et bien intégrée qui s'est bien établie partout au pays, en particulier dans la région du Grand Toronto et de Montréal. Les quartiers portugais dans ces villes sont des centres dynamiques d'activités économiques et de vie culturelle.

« Il faut aussi se rappeler que le lien du Portugal avec le Canada remonte à la découverte de notre pays. En effet, les explorateurs portugais ont été parmi les premiers à visiter la côte du Canada, après avoir découvert et donné son nom à la terre qui est devenue le Labrador, au tournant du 16e siècle.

« Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, nous sommes reconnaissant de votre contribution à l'édification de notre grand pays. J'invite tous les Canadiens à se joindre à moi et de faire honneur aux nombreuses contributions de la communauté portugaise au Cana-

« En tant que ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, je suis heureux d'offrir mes meilleurs vœux à tous les Canadiens d'origine portugaise à l'occasion du Jour du Portugal et de la Semaine du Portugal, qui sont célébrés partout au pays par des défilés, des danses folklo-



SPORT MONTRÉAL E BENFICA

100 Bernard O, Montréal, Québec
Tel.: 514.273.4389

em colaboração com

PAOLO'S MACHINES ESPRESSO

Paolo Simões
4603 boul. St-Laurent, Montréal, Québec
Tel.: 514.849.7763
Fax: 514.849.5383

APRESENTAM



O TORNEIO DE TIRO AOS PRATOS

No campo de tiro l'ACADIE
Todos os atirados deverão se equipar de óculos e proteção para os ouvidos



Haverá prémios para todos os atiradores. Será sorteado entre todos os participantes presentes na sede do Sport Montréal e Benfica:

UMA LIBRA DE OURO

Oferta do Presidente do Sport Montréal e Benfica:

JOSÉ CARLOS LOBO

**Domingo, 16 de Junho de 2013
às 10 horas**

Jantar para todos às 18 horas na sede do Clube

Nota: Os atiradores interessados em melhorar a pontuação que obtiveram na primeira inscrição, podem reinscreverem-se, e terão de fazê-lo antes das 14h30

TERRASSEMENT PORTUGAIS INC.
Manuel Fernando, Joaquim (José)
2425, rue Chappe, Québec
tel.: 418.872.1506; fax: 418.872.9400

TERRASSEMENT ALGARVE
12360 rue Gourdeau, Québec
tel.: 418.847.6034; fax: 418.847.1256

ENT. PAYSAGÈRES OLYMPIQUE
Fernando Gaspar
1772 boul. Bastien, Québec
tel.: 514.683.2063; fax: 418.628.3614

MACHL PAYSAGE
Manuel Correia
4279 boul. Des Grandes Prairies, Montréal
tel.: 514.510.8085; fax: 514.510.8084

CAFÉ CENTRAL PORTUGUÊS
4310 St-Dominique, Montréal
tel.: 514.289.9367

AUTO MARIE-ANNE
4510 de Bullion, Montréal
tel.: 514.844.8712; fax: 514.844.1957

LE PLATEAU MÉCANIQUE
4864 St-Dominique, Montréal
tel.: 514.844.8712; fax: 514.844.1957

ÉPICERIE SOARES & FILS, INC.
130 Duluth Est, Montréal
tel.: 514.288.2451

FERMA IMPORT & EXPORT
4376 Clark, Montréal
tel.: 514.845.0164/5; fax: 514.845.5345

AUTOLECTRA, INC.
Emílio Gonçalves (Sócio honorário do S.M.B.)
5665 Parc, Montréal
tel.: 514.324.1044

ENTREPRISES FRÈRES JABEL INC.
António Valente & Belmiro Valente
9299 de Marseille, Montréal
tel.: 514.948.0635; fax: 514.948.5616

ROMADOS
115 Rachel Est, Montréal
tel.: 514.849.1803; fax: 514.849.8301

CONSTRUCTION D G F
Odílio Rocha
6514 St-Laurent, Montréal
tel.: 514.278.0180; fax: 514.278.3608

MAÇONNERIE SOBEQ INC.
José Santos
2564 Papineau, Longueuil
tel.: 450.679.8286

TUILES OLYMPIA INTERNACIONAL, INC.
José Santos
555 rue Locke Ville St-Laurent
tel.: 514.345.8666/255 fax: 514.345.8825
www.tuilesolympia.com

CAIXA DESJARDINS PORTUGUESA
tel.: 514.842.8077; fax: 514.842.7950
Câmbio: 514.842.2854; Seguros: 514.842.1037
A caixa por excelência de todos os portugueses e não só!

USINAGE ANGELO
José Angelo
1387 Valleyfield, Laval
tel.: 450.661.9483

E.S.T. PAYSAGISTE
Manuel Alfaide tel.: 282.1894

PIVY
Rénovations
tel.: 514.220.0812

DOURO
6518 boul. St-Laurent
tel.: 514.273.6969

CONSTRUCTION TUREK, INC.
Alberto
tel.: 664.1574

CANTINHO
3204 Jarry Est, Montréal
tel.: 514.729.9494

ENTREPRISES JOSÉ DESA
Starters, Alternateurs
tel.: 514.849.1423

CONSTRUCTION MIRENSE
António Ascenso tel.: 514.977.7173

IBERVILLE AUTO-EXPERT, INC.
4205 d'Iberville, Montréal
tel.: 514.521.0020

INTERMARCHÉ UNIVERSAL
89 Mont-Royal Est, Montréal
tel.: 514.849.6307/8

CASA MINHOTA
3959 St-Laurent, Montréal
tel.: 514.842.2661; fax: 514.842.7491

FERNANDO COSTA PEINTURE
7087 15e avenue, Montréal
tel.: 514.727.0617

S.V. MATEUS
tel.: 514.572.8871

PEIXARIA S. MIGUEL
4804 St-Urbain, Montréal
tel.: 514.274.8553

PORTUS CALLE
4281 St-Laurent, Montréal
tel.: 514.849.2070

QUINCAILLERIE DANTE
6851 St-Dominique, Montréal
tel.: 514.271.2057

LUMAR ELECTRÓNICA
Luís Pereira
tel.: 514.947.1479; fax: 514.633.8347

SUPERMARCHÉ BENEFFITO
23 Villeneuve Est, Montréal
tel.: 514.844.1813; fax: 514.847.1923

DIARTISAN INC.
David da Rocha
tel.: 514.979.5604; fax: 450.464.8906
www.lesartisansinc.com

MARCHÉ TOIT BLEU

OS ESPECIAIS DAS FRUTAS ESTÃO EM VIGOR ATÉ AO 19 DE JUNHO

ESPECIAIS EM VIGOR ATÉ 26 DE JUNHO

24 de Junho
São João

Convidamos toda a comunidade a vir ao nosso convívio

2º BBQ ANUAL
no estacionamento da loja.

Haverá sardinhas, frangos e muitas outras coisas boas para os nossos clientes.

Uma parte dos lucros irá para a Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval

Ananás 2/3\$ cada

Mangas 2/1\$ cada

Framboesas ou amoras 2/3\$

Queijo "O Lavrador" 19.99 KG 9.09 LB

Azeitonas Cantoliva 2/3\$ 800g cada

Pastene TOMATES EN DES AVEC EPICES

Pastene GROUND TOMATOES WITH SPICES

Sumol variados 2/3\$ 1.5L

Pimentos vermelhos assados 1.99 500ml

Tomates (Pastene) cubos ou esmagado 2/3\$ 800g

CHARCUTARIA | JEIJOS | E MUITO MAIS...

4280 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL - Tel.: 450 686.0360 | ABERTO 7 DIAS POR SEMANA

INFORMANDO SOBRE A SAÚDE

INFARTO - O QUE SE APRENDE COM ELE

Ele é um divisor de águas no dia a dia de milhares de brasileiros. Apuramos o que dá para tirar de lição de um ataque cardíaco e montamos um guia com o que é preciso fazer para evitar um novo susto.

Não é nenhum exagero afirmar que a biografia de quem já sofreu um atentado dentro do peito será narrada para todo o sempre com um “antes” e um “depois” do infarto. “O indivíduo sente que nasceu de novo e, ao perceber que a vida não é eterna, passa a enxergá-la de um jeito diferente”, analisa o cardiologista Sérgio Timerman, do Instituto do Coração de São Paulo, o InCor, e diretor da Escola de Ciências da Saúde da Universidade Anhembi Morumbi, também na capital paulista. O infarto é uma condição que cobra um atendimento rápido no hospital para afastar não apenas a morte mas também danos em excesso



ao órgão. Para avaliar o impacto sobre a rotina das pessoas que sobreviveram a ele, o laboratório AstraZeneca encomendou uma pesquisa ao Instituto Datafolha, que entrevistou, no ano passado, 610 infartados em seis capitais brasileiras. A maioria deles relatou que o episódio teve uma repercussão negativa em sua vida, especialmente no aspecto familiar. Embora mais de 90% dos participantes tenham noção de que correm maior risco de enfrentar um novo ataque, 20% assumiram que não mudaram todos os hábitos para prevenir o problema - parar de fumar, por exemplo - e 15% ignoram inclusive o uso de remédios. “Quem já teve um infarto e deixa de se cuidar tem um comportamento suicida”, sentencia Timerman. Isso porque o golpe no músculo cardíaco é a manifestação mais trágica de um fenômeno que subsiste silenciosamente por anos na circulação, consequência de males como hipertensão, colesterol alto, obesidade e diabetes. “Lidar com o infarto é totalmente diverso de tratar uma apendicite, em que se faz a cirurgia e está tudo resolvido. Depois de apagar o incêndio, precisamos controlar a doença cardiovascular que está por trás dele para impedir um novo desastre”, compara o cardiologista Denilson Albuquerque, da Universidade do Estado do Rio de Janeiro.

TAMBORIL À GOMES DE SÁ



INGREDIENTES:

- 500 gr de Tamboril congelado, sem pele nem espinhas;
- 300 gr de Camarão Médio cru;
- 10 barras de Delícias do Mar;
- 1 colher de sopa de massa de Alho;
- 1 caldo de Peixe;
- 2 dl de Azeite;
- 3 cebolas médias;
- 1 dl de vinho branco;
- 8 Batatas médias;
- 8 Ovos
- Pão Ralado q.b.
- Salsa a gosto

| | | | |
|-------------------|-------------------------|--|----------------------------------|
| DOSES: | TEMPO: 50 MIN | PREPARAÇÃO: LUME E FORNO | DIFICULDADE: FÁCIL |
|-------------------|-------------------------|--|----------------------------------|



PREPARAÇÃO:

Depois de descascadas, corte as batatas em 4 e, de seguida, em lâminas de cerca de 0,5 cm de espessura. Num tacho com água e sem sal coza as batatas cortadas e os Ovos.

A meio da cozedura junte o Tamboril, o Miolo de Camarão, as Delícias do Mar cortadas em pedaços de cerca de 1,5 cm e junte o caldo de peixe.

Quando todos os ingredientes estiverem cozidos reserve-os. Entretanto, retire os ovos, descasque-os e reserve-os. Numa frigideira coloque as cebolas cortadas em rodellas não muito grossas, o azeite e a massa de alho e leve a refogar em lume brando até a cebola estar transparente e mole.

Adicione o vinho branco e deixe apurar durante mais uns minutos. Num tabuleiro de Pirex coloque no fundo uma leve camada da cebola refogada, um pouco de pão ralado por toda a superfície e espalhe dois dos ovos cortados às rodellas e de modo uniforme. Escorra as batatas, o tamboril, o camarão e as delicias do mar e espalhe cerca de metade uniformemente no tabuleiro. Polvilhe com um pouco de pão ralado sobre toda a camada.

Seguidamente, espalhe mais um pouco da cebolada e 3 ovos às rodellas.

Espalhe então mais uma camada do restante das batatas, tamboril, miolo de camarão e deli-



cias do mar. Sobre esta última camada espalhe os restantes ovos cortados às rodellas e a restante cebolada de forma uniforme. Polvilhe com mais um pouco de pão ralado. Leve o tabuleiro ao forno pré-aquecido a 170° durante cerca de 15 minutos para alourar. Polvilhe com salsa a gosto e sirva quente.

Bom Appetite!

CENTRO DO ACORDEÃO
 Reparações de todos os géneros
 Estimação gratuita

Vendas de Acordeões Usados
 Cursos Privados

Sr. Adelio: 514.913.9224

A VOZ DE PORTUGAL
 Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

INFORMAÇÃO PRA QUEM LÊ.

RESULTADO PRA QUEM ANUNCIA

Portugalíssimo CFMB
 Radio Montréal

Produtora: Rosa Velosa
 Linha aberta: 514.483.2362
 Contacto publicitário: 514.366.2888

Domingo das 15h às 18h | 35 York, Westmount, H3Z 2Z5
 rosavelosa1@gmail.com

A VOZ DE PORTUGAL
 Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

53 anos ao serviço dos nossos leitores e clientes

PLANCHER LIBERAL MIRANDA
 LICENSE RBQ 8260-9967-33

ESPECIALIDADE: INSTALAÇÃO E ENVERNIZAMENTO DE SOALHOS EM MADEIRA

514.272.0519

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
 Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966
 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
 Montréal, Qué., H2W 1Z3

CONSTRUI POEMAS...



Dra. Maria da Conceição Brasil
mcbrasil2005@hotmail.com

Era Domingo. Um Domingo de sol, calor e mar. Tanto mar! Também de Missas em igrejas vazias de gente magoada de promessas enganadoras e enganadas. O homem seguia pelos caminhos da Ilha procurando o segredo das vidas ali vividas. Caminhava e observava; caminhava e observava. Curvado não pela idade; curvado pelo hábito de esconder a sua estatura rondando o metro e noventa. Rosto curtido pelo sol.

- Abençoado este sol que me aquece e alimenta; e me traz à Ilha todos os anos. Há quantos? Contagem perdida nas minhas memórias e achada nas memórias dos netos. Cabelos brancos e ainda fartos. Olhos argutos, habituados às escuridades das perguntas que não querem ser respondidas; atentos às armadilhas dos silêncios envolvendo mensagens traiçoeiras.

Vencido pelo cansaço, o homem procura o calhau rolado mesmo ali perto da canada do mar. Sentado, abre o livro de recordações. E o homem que seguia pelos caminhos da Ilha, agora em descanso sobre o calhau rolado, abre as mãos e, aproximando-as do rosto moreno, chora. Chora lágrimas vindas do interior do tempo e da lava dos vulcões da Terra.

- Augusta, minha querida. Quanto tempo passou desde que partiste que não consigo recordar? Talvez tenha sido ontem. Ou há cem anos! Nunca mais vivi. Andei e andei pelo mundo; construí poemas e odes em Países onde antes tínhamos sido companheiros de viagem. A tua imagem sem imagem sempre presente.

O meu corpo sem forças arrastado pelo espírito das tuas lembranças. Tantos rios percorri em busca das tuas águas!

Em variadas terras descansei à espera que te deitassem ao meu lado! Subi altas montanhas na tentativa de te avistar.

Embrenhei-me em florestas de onde a tua voz me chamava. Entrei em Sinagogas, Templos vários e vi-te ajoelhada em tapetes, pedras, tábuas orando sem orar. Chamei-te baixinho; gritei o teu nome em alta voz...

Não eras tu. Procurei vestes de coloridos vários para te presentear. Fui na senda de jóias as mais belas a ver se o seu brilho te acordava. Vim à Ilha, Augusta. Sentei-me um pouco. Queria descansar. Mas, por

muito que chore, sei que preciso andar, andar mais, senão posso perder o momento em que chegarás para mim.

Anoiteceu. Ainda era Domingo. O homem desceu até ao mar. Pequenas e abundantes luzes avistavam-se perto das rochas da Calheta. Eram homens ao ranguejo.

Embrenhou-se pelas águas macias de ternuras procuradas, como quem segue sem destino nem retorno. Na negrura do céu a alvura de um pano. Descendo suavemente numa abrangência invulgar foi tapetando de branco - qual véu de noiva caminhando por nave de igreja em direcção ao altar - aquele mar enorme. E o homem emudeceu.

- Meu querido, meu amado. Enquanto caminhavas por esse mundo sem fim nem princípio, eu estava ao teu lado. Nunca te aconcheguei nos meus braços, mas sempre deixei que neles descansasses. Sempre que me encontraste orando nos Templos do mundo, era por ti que o fazia.

Quando as florestas em que entraste se fecharam sobre ti e te deixaste adormecer, eu velei o teu sono. E, sabes, também chorei de saudades. Porque a minha partida sem partida foi tão dolorosa quanto a tua permanência sem permanência. Vivemos um amor que continua intacto. Estamos, simplesmente, em dimensões diferentes. Vim. As tuas dores eram demasiadas para que eu continuasse em silêncio.

Vê. O meu vestido de noiva alvo, com o qual me entreguei naquela longínqua noite de núpcias, ingénua e corada, vesti-o hoje. Embora distante mesmo perto, recordo a gentileza dos teus afagos sem te apressares, apesar da urgência da tua força de homem brilhar nos teus lindos olhos que aprendi a conhecer. Nesses momentos, mudavam inevitavelmente de cor. Mas, foste bondoso e paciente. Por isso, amámo-nos como ninguém. Vamos.

Dá-me a tua mão cansada e...eu já sei o caminho. Amanheceu.

As luzes dos homens que ali tinham estado ao ranguejo foram-se apagando gradualmente. Mas, só a chegada das crianças trouxe a notícia - um homem de idade indefinida, cabelo branco e pele curtida pelo sol da Ilha tinha aparecido morto nos calhaus da Calheta. Não foi motivo de notícia longa. Era desconhecido.

SABER MUITO E NÃO TER RAZÃO

Hélio Bernardo Lopes

Nesta passada terça-feira fui encontrar no Jornal de Negócios algumas referências do académico conimbricense, José Carlos Vieira de Andrade, ao redor dos temas que vêm martirizando os funcionários públicos e os aposentados da Caixa Geral de Aposentações, desde que a atual Maioria-Governo-Presidente entrou em funções públicas em Portugal. E, sem realmente ser jurista, gostando embora do Direito, não encontrei razão naquelas mesmas referências atribuídas a José Carlos Vieira de Andrade. Vejamos, então, o que penso das mesmas.

Assim, quando o académico refere que tem mais dúvidas constitucionais nos cortes dos salários do que nas pensões, até eu lhe dou o meu acordo, porque esta sua apreciação só pode ser cabalmente entendida depois de se escarpelizar o que ele mesmo pensa das pensões. Também merece o meu pleno acordo a sua opinião de que o Tribunal Constitucional, ao apreciar as novas tabelas salariais do Estado, deverá fazê-lo à luz de todos os cortes acumulados que o setor já sofreu, porque poderá colocar-se um problema de desproporção. Indubitável. De igual modo, também parece evidente que a TSU dos pensionistas poderá ser mais justa e ter menos riscos de inconstitucionalidade, porque mexer só nas pensões da Caixa Geral de Aposentações poderá criar maiores riscos de inconstitucionalidade. Igualmente inquestionável. Onde já discordo do académico é nas conclusões que tira ao considerar que as pensões não são um contrato, mas um estatuto legal que é alterável. Procuo aqui explicar a razão da minha discordância, o que terá as naturais consequências sobre a primeira tomada de posição de José Carlos Vieira de Andrade, exposta neste texto no segundo parágrafo. Admita-se que o que estava em jogo era, então, um contrato, nos termos assim considerados pelo académico. Admita-se, ainda, que tal contrato contivesse uma cláusula deste teor e cujo sentido se compreende: o Governo, perante a realidade económica e financeira do País, como tal tipificada pelos indicadores internacionais consagrados, poderá operar as modificações consideradas necessárias no valor das pensões. Bom, tratando-se de um contrato livremente celebrado entre as partes - Estado e trabalhadores -, para mais com a cláusula referida, nada haveria a opor por parte dos pensionistas ou reformados. Por um lado, tratar-se-ia de um contrato, e, por outro lado, este continha mesmo uma cláusula específica para se poderem operar cortes no valor das pensões. Mas admita-se que se tratava do mesmo contrato, mas sem a referida cláusula. Bom, nos termos da tomada de posição de José Carlos Vieira de Andrade, parece que a conclusão já seria a oposta da ora apresentada, ao considerar que se está perante o que designou de estatuto legal. Acontece, porém, que o académico nos diz que o que está em causa é um estatuto legal e não um contrato. Simplesmente, este estatuto legal foi imposto aos cidadãos pelo Estado e com força de lei. Ou seja, de um modo unilateral, portanto. Ao proceder deste modo, pela natureza das coisas, os cidadãos passaram a ser mais fortemente credores do valor da pensão do que se esta fosse derivada de um contrato. Se fosse este o caso, tratar-se-ia de um ato contratual, mas livremente estabelecido entre as partes. Sendo imposto unilateralmente pelo Estado aos cidadãos, este fica mais devedor, ou obrigado, perante os cidadãos, que não podiam recusar o que lhes foi aplicado à luz de garantias unilateralmente impostas e assumidas.

O que diria José Carlos Vieira de Andrade se o Estado Português tivesse imposto aos cidadãos o serviço militar obrigatório, com a finalidade de defender as antigas províncias ultramarinas, garantindo, com força de lei, que a parte retirada ao vencimento se destinaria a suportar uma pensão no período da passagem à disponibilidade? Trata-se de um estatuto legal? Talvez.

Mas o que tem isso a ver, do ponto de vista da moral substantiva, com o dever, a esta luz, de cumprir o que o Estado estipulou com força de lei? Pois, a minha opinião é simples: nada.

O que está aqui em causa não tem nada de formal, ou de definitivo, que é o terreno para onde José Carlos Vieira de Andrade pretendeu conduzir este problema.

O que realmente está em causa é a palavra do Estado Português para com os seus cidadãos, obrigados, por via legal, a seguirem certo caminho. E essa obrigação do Estado é uma realidade histórica e fática, não devendo, por razões morais, ser posta em causa por parte dos que representam hoje o Estado Português.

Que José Carlos Vieira de Andrade é um académico de referência no nosso Direito atual, e de muito saber, é coisa que ninguém questionará, mas o que não tem é razão no argumento que apresenta: o tal estatuto legal, por ser unilateralmente imposto com força de lei, vincula mais o Estado e dá mais razão aos cidadãos, hoje vítimas do desastre da atual política, do que se no seu lugar estivesse o tal contrato referido pelo académico. Esta sim, é que é a verdadeira realidade deste problema.

**Traduções
Sandy Martins**

Traduções de documentos
em Português,
Inglês e Francês.

Traduções urgentes nas
mais diversas áreas

514-943-7907

**Portes Fenêtres
Pierre Inc.**

4640, boul. Thimens
Saint-Laurent, Qc H4R 2B2

**Venda e instalação de
portas e janelas, Fábrica**

Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier
Windows & Doors sales and installation manufacturer

Os melhores preços...
Les meilleurs prix... Best Prices...

**Preço especial para
pessoas da Terceira-Idade**

Prix spécial pour l'âge d'or
Special Prices for elderly people

R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by appointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

CURIOSIDADE

POR QUE NOS COÇAMOS? (2)

Marcus Vinicius Gonçalves, neurologista do grupo de doenças neuromusculares do Hospital das Clínicas da USP. Quer dizer: ninguém precisa aprender a se coçar. É uma ação instintiva, tão natural quanto respirar. Por isso os cientistas acreditam que a coceira, que existe em praticamente todos os vertebrados terrestres, seja um mecanismo de defesa – para que os animais aprendam a detestar, e evitar, picadas de insetos e outros agentes irritantes.

Mistérios que coçam

Ninguém sabe com certeza por que algumas regiões do corpo coçam mais do que outras. Mas a chave desse mistério pode estar numa condição bizarra e rara, conhecida como “coceira deslocada”. Nas pessoas que têm esse problema, as sensações da pele sofrem uma espécie de curto-circuito. Ao coçar o pé, por exemplo, a pessoa sente pontadas em outra região do corpo, como a barriga ou o tórax. “A coceira ainda é um dos grandes quebra-cabeças da medicina”, afirma Hermann Handwerker, pesquisador da Universidade de Erlangen-Nuremberg, na Alemanha, e pioneiro no estudo do assunto.

Embora a dor e a coceira percorram o mesmo caminho para chegar ao cérebro, elas não acontecem juntas. É por isso que uma sensação inibe a outra, e muitas pessoas coçam a mesma região até se machucar, para que a sensação de coceira passe. “Assim que meu nariz começa a ficar vermelho ou sangrar, a sensação de coceira é substituída pela dor. Mas eu acho muito mais fácil lidar com isso do que com a coceira em si”, afirma Kelly. Isso acontece porque nosso organismo está mais acostumado com a dor do que com o prurido. “Algumas pesquisas indicam que as vias de dor sempre mandam um impulso ao cérebro, com frequência maior ou menor. Ou seja, é como se sentíssemos dor o tempo todo, mas em graus diferentes. Já as vias de prurido só são acionadas quando sofrem um estímulo direto”, diz o neurologista Marcus. É por isso que os analgésicos podem causar coceira. Como bloqueiam os sinais de dor, o sistema nervoso fica mais sensível, “escutando” melhor os sinais de coceira.

A mecânica da coceira é simples: no contato da pele com agentes externos (uma picada de inseto, por exemplo), o organismo libera histamina, uma substância presente no sangue que faz a pele coçar. Por isso, a principal arma da medicina são os anti-histamínicos (mais conhecidos como antialérgicos), que cortam a ação dessa substância. Mas, para casos extremos como o de Kelly, eles não funcionam. Isso porque recentemente se descobriu outro tipo de coceira. “Ela também pode ser psicológica. Pacientes com ansiedade ou depressão podem desenvolver o hábito de coçar determinado local da pele, e lá ter alterações cutâneas pelo ato constante de coçar”, diz Magda Blessmann Weber, da Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre.

“Uma opção é a psicoterapia, usada para que o paciente tente descobrir a verdadeira causa da coceira”, diz o especialista Richard Honsinger, da Universidade de Medicina do Novo México. Foi o que sugeriram a leda S., de 66 anos. Pouco depois de perder o marido e ter sua casa assaltada, a aposentada começou a sentir toda a região abaixo dos seios coçar incessantemente. De lá, a coceira passou para a barriga, os braços e as pernas, e o verão castigou ainda mais leda, que, sem solução aparente, coçou seu corpo todo até formar feridas. Ela fez mais de 20 testes de laboratório, mas só foi descobrir que sua coceira era emocional depois de ficar quase 5 meses com o corpo praticamente em carne viva. “Eu andava com bolsas de gelo pela casa, não conseguia dormir, me alimentar direito e nem conviver com outras pessoas”, conta. Com a ajuda de acupuntura e acompanhamento psicoterápico, leda conseguiu mudar a mensagem que seus neurônios estavam enviando ao cérebro e deixou de ter o incômodo. “Mas não há uma solução garantida”, diz a dermatologista Magda.

É gostoso. Por quê?

“Coçar é uma das melhores gratificações da natureza, e à mão mais do que qualquer outra”, escreveu o filósofo Michel de Montaigne, no século 16. Isso ninguém discute. Mas por que é assim? “Por motivos que ainda não são conhecidos, o prurido estimula uma região do cérebro relacionada ao prazer. Isso faz com que coçar se torne um tipo de recompensa para o cérebro”, diz Marcus. Ainda que o ato forneça alívio momentâneo, normalmente piora a coceira, pois ela tende a se realimentar.

Veja o hábito masculino de coçar o saco, por exemplo. Seja porque não tem nada para fazer, seja para ajeitar a cueca, o homem dá uma leve coçadinha.

Isso faz o corpo liberar histamina, que causa inchaço e vermelhidão na pele, atíça as terminações nervosas, que aumentam a coceira... e por aí vai...

CONTINUAÇÃO NA PRÓXIMA EDIÇÃO**“CONVÍVIO MINHOTO”****Victor Gonçalves**

Foi na remodelada e muito acolhedora sala do Clube Portugal de Montréal, que se realizou um Almoço a que os organizadores desta festa, quiseram apelidar de “Convívio Minhoto”, neste passado Domingo, dia 02 de Junho de 2013, pelas 13 horas.



Homens, mulheres e jovens, originários de Vila Chã / Santiago - Ponte da Barca, tiveram um trabalho árduo na confecção de todos aqueles acepipes e iguarias gastronómicas, mas foi a coragem, generosidade a determinação mas sobretudo a Fé, que os motivou a levar a cabo esta festa de Convívio Minhoto, que nesta cidade de

no concelho de Ponte da Barca, cujos proveitos, serão entregues pelos organizadores a quem de direito, na simpática aldeia de Vila Chã / Santiago.

O dia estava convidativo, e uma moldura humana, de cerca de 130 pessoas, bastante animadas e folionas, como é apanágio dos minhotos acedeu de boa vontade e aderiu a esta

Festa / Convívio que decorreu num ambiente de confraternização, boa comida e... muita música, dança, folclore

nhotas, deveriam ser levadas a efeito mas, com muitos mais minhotos, seja do Alto ou do Baixo Minho, sejam de Montréal ou de outras paragens, pois gostariam de ver preservado os seus usos e costumes, as suas tradições, mas...para isso, é preciso muito mais aderência, que não haja renitentes nem indecisos, pois este tipo de festas, para além do trabalho, sempre generoso, acarreta também responsabilidade e disponibilidade.

Estamos em crer, que a verba que foi recolhida, vai ajudar sobremaneira, aquela comunidade minhota do concelho da Ponte da Barca que tão orgulhosa está de tais filhos ter.

É de enaltecer todo o trabalho dos organizadores deste “Convívio Minhoto”, e também da sempre pronta e incondicional boa vontade da Direcção do Clube Portugal de Montréal, em aderir a eventos desta índole, (entre outros), pondo sempre acima de tudo, a preservação dos nossos usos e costumes, a nossa tradição, em suma...a nossa Cultura, pois é apanágio desta Colectividade saber acolher a Comunidade emigrante.

Uma vez mais, um grande bem-haja aos incansáveis organizadores (homens, mulheres e jovens) deste “Convívio Minhoto”, a todos os intervenientes que, directa ou indi-

e, como não podia deixar de ser...a desgarrada, em que os minhotos são exímios cantadores.

Foi um prazer, ver todas aquelas pessoas saciadas com o repasto, mas também com o vinho verde a sortir efeito, pois a alegria era bem patente naquelas gentes enraizadas à sua cultura, ao trabalho co-



Montréal, tem já uma grande comunidade originários daquela zona do norte de Portugal.

A sua essência, era juntar a comunidade minhota (e não só), mas tinha também por intuito, a angariação de fundos para as Festividades das veneradas N.ª Sr.ª das Dores e de N.ª Sr.ª dos Milagres, na freguesia de Vila Chã / Santiago,

munitário, às suas origens, às suas gentes e à terra que os viu nascer.

Conversando com um dos organizadores deste evento, era visível o orgulho que lhe ia na alma, satisfeito e feliz da missão a que se propôs, assim como toda a equipa organizadora.

Dizia o que pensa e que é da opinião que outras festas mi-

rectamente, aos benévolos que quiseram contribuir de maneiras várias, assim como a todos que contribuíram para que tudo decorresse em harmonia familiar, em ambiente de festa mas sobretudo, de amizade, como os minhotos e o povo lusitano sabem fazer.

Que hajam mais convívios na Comunidade.



DigeMax

Limpeza total

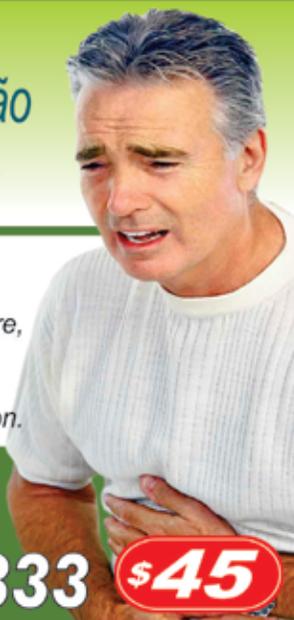
Limpeza e desintoxicação total do fígado e cólon.

Sabia que a maioria das pessoas tem acumuladas entre 10 a 25 libras de excremento no cólon?
 Sabia que a morte começa no cólon e se você não fizer uma limpeza a tempo, está a cometer suicídio por intoxicação?
 A acumulação destas fezes e putrefacção no seu cólon pode conduzir a doenças como a diabetes, inflamação do fígado, prisão de ventre, cansaço, excesso de peso, perda de memória, estrias, queda de cabelo, desinteresse sexual, envelhecimento prematuro, tensão alta (hipertensão arterial), colesterol, triglicéridos altos, pulmões débeis, odores desagradáveis, enxaquecas, dores de cabeça, olheiras, problemas de pel (acne, manchas, escamação), e até cancro. Nos Estados Unidos morrem mais de 56.000 pessoas com cancro do cólon.

Um produto 100% Natural e 100% garantido Com a garantia da Organização SaludPerfecta

NÃO FAÇA PARTE DESSAS ESTATÍSTICAS! LIMPE HOJE MESMO O SEU CÓLON COM DIGEMAX TOTAL CLEANSER E BRINDE AO SEU NOVO BEM-ESTAR CORPORAL!!! NATURALMENTE.

MONTREAL. 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **TEL: 438-238-2333** **\$45**



Feromonas

A fragrância do amor.

Durante muito tempo se sabe que as feromonas existem e são odores que atraem o sexo oposto.

Perfume com feromonas o teu segredo de sedução.

Para homem ou mulher.
 Serve para atrair a pessoa desejada.
 quer atrair a pessoa desejada?
Chegou a solução!




MONTREAL
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
TEL: 438-238-2333
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$69**

Promelatonina

FORTALEÇA O SEU CÉREBRO DURMA BEM E DESCANSE MELHOR!!!




- Sofre de irritabilidade
- cansaço físico
- Esgotamento,
- Stress
- Perda de memória
- Depressão
- Angústia
- Pouco interesse sexual
- Problemas de pele
- Pouca energia e vitalidade
- Queda de cabelo,
- Má circulação
- Dores no seu corpo...

NÃO SE PREOCUPE MAIS...
 Chegou o produto natural que você e todos estavam à espera... PROMELATONINA.

PEÇA-A JÁ! Brinde ao bem-estar corporal. Lembre-se que dormir e descansar bem garantem um melhor funcionamento de todos os seus órgãos.

Um produto 100% Natural e 100% garantido Com a garantia da Organização SaludPerfecta

MONTREAL
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
TEL: 438-238-2333
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00

Mega EREKTOL

- Potência
- Rendimento
- Durabilidade
- Firmeza.

Não permita que a sua companheira procure fora aquilo que você não lhe pode dar!

MEGAEREKTOL. Não é apenas para aquele que não pode... Também para aquele que quer mais... muito mais...

Megaerektol. Satisfação garantida ou devolvemos a 100% o seu dinheiro.

Contacte já! Torne-se o amante perfeito. 6 comprimidos: \$30 - 12 comprimidos: \$50

MONTREAL. 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
TEL: 438-238-2333
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$30**



mega PROXTIM

100% GARANTIDO. Com a garantia da Organização SaludPerfecta

- Fluxo débil ao urinar?
- Dor de costas?
- Dores nos testículos?
- Ejaculação precoce ou prematura?
- Dificuldade a começar a urinar?
- Urina frequentemente e sem força?
- Necessidade urgente de urinar?
- Urina frequentemente de noite?
- Sofre de interrupção do fluxo urinário?
- Goteja ao terminar de urinar?
- Dor ou ardor ao urinar?

Se respondeu SIM a 3 ou mais perguntas, você pode estar a sofrer de problemas de próstata...

NO ENTANTO, CHEGOU A SOLUÇÃO!!! MEGA-PROXTIM.
 Um produto elaborado à base de plantas, 100% natural.

MONTREAL
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
TEL: 438-238-2333
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$45**



REUMOFAN PLUS

Máxima eficácia contra as inflamações e dores.

- Artrites
- Dores reumáticas
- Dores de joelhos
- Ombros
- Costas
- Articulações e gota
- Dores derivadas de actividade desportiva
- Nevralgias (dores intensas)
- Osteoporose
- Calcificação dos ossos dos pés
- Hérnias discais.

Um produto 100% natural e 100% garantido. Com a garantia da ORGANIZAÇÃO SALUD PERFECTA.




MONTREAL
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
TEL: 438-238-2333
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$49**

Baba de Caracol

Creme - sabonete

Revolucionário, PURO, ORGÂNICO, NATURAL e HIPOALERGÉNICO. Estas são as propriedades curativas e regeneradoras do Caracol.

- Poderoso Anti-envelhecimento
- Anti-rugas
- Cura cicatrizes, algumas mesmo mais profundas e antigas
- Elimina marcas de acne
- Elimina marcas de queimaduras ou de nascimento
- Suaviza em grande percentagem as estrias e celulite
- Recomendado como tratamento pós-cirúrgico, para evitar a formação de queloides e cicatrizes
- Alivia e torna praticamente invisíveis marcas de doenças na pele
- Elimina as células mortas ou disfuncionais, dando lugar ao desenvolvimento de células saudáveis
- Gel cicatrizante
- Anti-acne
- Cuidado da pele




MONTREAL
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus
TEL: 438-238-2333
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00

AS GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO EM ANJOU



Natércia Rodrigues
Edgar dos Santos

Opovo Açoriano tem enraizado na alma uma fé profundíssima à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, há tantos anos quantos a nossa estada naqueles rochedos banhados pelo Atlântico.

A Festa nos Açores é a de cada freguesia ou lugar e muitas vezes esse ato de louvor ao Divino é praticado quase à mesma hora por diversas localidades, mas é também a de toda uma região que a consagrou como o seu dia oficial.



Aqui na província do Quebeque também esta festa é celebrada em Hochelaga, em Santa Cruz, Laval, Anjou, Blainville, Santa Teresa e West Island, e cada lugar celebra à sua maneira.

Em Anjou, os mordomos, Filomena e Liberal Miranda tiveram em sua casa de Repentigny os símbolos do Divino durante duas semanas. Foram duas semanas de oração, de cantos, de muito trabalho mas também de divertimento.

No Sábado e Domingo passou-se tudo já na arena Chernier, em Anjou. No Sábado rezou-se o terço presidido pelo Diácono António Ramos, pessoa muito chegada e muito querida desta comunidade. Mais tarde foi servida a tradicional carne guisada, vinho, sumo e massa sovada. Todos merendaram pois havia, como alias

já é tradição, muita comida. Para estes dois dias foram abatidos 8 animais. Seguiu-se com a diversão musical que foi apresentada pelo grande amigo de todos, Jimmy Faria, que abriu o espetáculo apresentando logo a seguir a primeira voz que foi Jason Coroa, um jovem de muito talento e que fez uma boa atuação, passando para outro jovem também de linda voz o Jomani. Foi uma noite que, com o som profissional de Jimmy Faria, merece ser repetida.



No domingo houve a procissão que partiu do Centro Comunitário do Espírito Santo de Anjou ao meio dia em direção à igreja Notre Dame de Anjou onde o Sr. Padre João Paulo celebrou a missa auxiliado pelo Diácono António Ramos e houve também a participação do Grupo Coral do Senhor Santo Cristo da Missão Santa Cruz. Foi uma grande procissão com a participação de todos os que tiveram uma Dominga, o grupo folclórico Estrelas do Atlântico de Laval, a filarmónica Portuguesa de Montreal e do Divino Espírito Santo de Laval. Houve também a presença da Sra. Paulina Ayala, deputada federal de Honoré-Mercier, Sra. Lise Thériault, deputada provincial de Anjou-Louis-Riel, Sr. Luís Miranda, Presidente da junta de Anjou, Sra. Michèle Di Genova Zammit, Consellheira municipal do distrito de Anjou, e



o Sr. Gaetan Primeau, conselheiro municipal do distrito de Tétreaultville. Após a missa, procedeu-se à coroação que foi maravilhosa. Duas netinhas minhas (a Sofia e a Leila) tiveram o privilégio de serem coroadas entre tantas outras pessoas, pois a coroação é sem dúvida o ponto fulcral da cerimónia. Mais tarde já na arena de novo, foram servidas a carne e as sopas. Uma vez mais, tudo em muita abundância e muito bem organizado. Elementos da filarmónica Portuguesa de Montreal tocaram e Sylvie Pimentel entoou varias canções enquanto que a bandeira passava angariando assim uma ajuda que convertera a favor das enormes despesas que estas festas acarretam. Houve também varias arrematações e voltamos a ouvir outra vez os mesmos artistas de sába-



do à noite e que uma vez mais cantaram e os presentes puderam dançar. O grupo folclórico Estrelas do Atlântico apresentou várias danças e posso afirmar que está um grupo com vários pares, músicos e cantores e fizeram uma excelente atuação. Mais tarde foi a vez das duas filarmónicas tocarem como já é hábito. Também eles fizeram uma distinta exibição. Para nos apercebermos da importância destes eventos basta apreciarmos a alegria que irradia das faces das pessoas que nestes dias por ventura se encontram. Aprendi a ser crente na casa dos meus avos paternos. Ao colo deles sempre ouvi orações ao Divino Espírito Santo, assim como a reza do terço, quer em tempos de tranquilidade, quer em situações de aflição. As festas do Senhor Espírito Santo são as mais alegremente vividas em todo o Arquipélago açoriano e nas terras de emigração. A nossa gente tinha por mestra



a natureza. Não possuía livros mas olhava atentamente o azul do céu e a vastidão do mar. Colhia muitos ensinamentos em silêncio. Foram umas bonitas festas rodeadas de tanta gente amiga dos mordomos e do Centro Comunitário e devotos do Espírito Santo. Por isso estão de parabéns Filomena e Liberal, mordomos deste ano, assim como todo o Centro Comunitário, todos os benévolos e amigos que incansavelmente trabalharam para o sucesso da festa. Ficamos a saber que o novo Mordomo de 2014 será o Sr. Silvío Machado e que as Domingas calharam a: 1ª, a Roberto da Ponte; 2ª, a Mário Sousa; 3ª, a quatro jovens—Andy, Stephanie, Verónica e Eric da Ponte; 4ª, a Maria Cabral; 5ª, a Madalena Machado; 6ª, a José Carlos Melo e a 7ª a outro jovem, o Kevin Moniz. Parabéns a todos.

Foi efetivamente mais um marco histórico e valioso o sucesso destas grandes festas em honra do Divino Espírito Santo. Foram momentos que jamais serão esquecidos por toda aquela multidão que tomou parte e presenciou toda aquela realidade. Ao terminarem as mesmas, lá ficaram as despedidas e um até para o ano se Deus quiser.



PROBLÈMES DE DETTES ? PROBLÈMES D'HYDRO ?

AIMERIEZ-VOUS CESSER DE PAYER DES INTÉRÊTS?
Ne plus avoir d'harcelement à la maison?
Et surtout ne plus avoir de dettes?

- NOUS PROTÉGEONS

- Vos actifs (maison auto reer)
- Nous vous protégeons contre le débranchement d'hydro
- Nous arrêtons les saisies de salaire et saisies de comptes

Les enfants sont les
bienvenues et nous
saurons les distraire
(dessins, brevages
et surprises)

Depuis
1999

1 paiement/mois
selon votre budget
0% D'INTÉRÊT

Service sans frais basé sur le respect et la confiance

514-313-6033 ou 1-866-481-3136

Français • anglais • espagnol • Lundi au Samedi 8H à 21H

A.JB SOLUTIONS

MONTRÉAL . LONGUEUIL . LAVAL . BLAINVILLE

PORTUGAL FOI FESTEJADO AQUÉM-MAR



Miguel Félix

Que seja em Elvas, em Génova ou em Montreal, o orgulho português foi manifestado, ao celebrar o Dia de Camões, de Portugal, e das Comunidades. Segunda-feira, 10 de Junho, o presidente da República, sua excelência o Prof. Aníbal Cavaco Silva celebrou as cerimónias protocolares do 10 de Junho, em Elvas.

Em Génova, as Quinas jogaram num jogo amigável contra a Croácia. Onde

que é necessário ter uma filarmónica ou um micro para cantar, depois de se ter ouvido a nossa comunidade cantar em união.

A seguir à cerimónia no Parque, a comunidade estava convidada a assistir à projeção do documentário “L’Île da Saudade”, na Igreja Santa Cruz. Tivemos uma surpresa no caminho. Uma enorme bandeira foi posta no boulevard Saint-Laurent, em frente à Desjardins Caixa Portuguesa, para desejar um feliz aniversário à comunidade e um Feliz Dia Nacional Português. O documentário “L’Île da Saudade”



o Cristiano Ronaldo marcou o golo da vitória da Seleção à frente de milhares de portugueses e luso-descendentes da Suíça.



Aqui em Montreal, as celebrações começaram pelas 18h00 horas, a convite da conselheira da comunidade, Dona Clementina Santos. Organizou-se um encontro improvisado no parque de Portugal. Foi um grupo de 100 pessoas, que segunda-feira esteve presente para sublinharem este dia especial. Havia mais presença este ano que o ano passado. Muitos membros da nossa comunidade estavam presentes nesta celebração: o Sr. padre António Araújo, o vereador Firminio Ramos, o vereador municipal de Mile-End, o Sr. Alex Norris, a vereadora de freguesia Piper Huggins, membros do Rancho Folclórico Português de Montreal – Santa Cruz, e do chanceler David Pereira, do Consulado de Portugal de Montreal. A ausência do cônsul-geral foi notada por todos, que ficaram muitos desolados. Isabel Gil e Luiz Saraiva leram cada um, um poema. Ninguém pode dizer

é uma obra realizada e produzida por Inês Faro. O documentário apresentou um olhar sobre a imigração portuguesa no Canadá, nos últimos 60 anos. Com vários testemunhos, o documentário dá uma vista sobre a evolução dos portugueses em Montreal. Um dos aspectos interessantes foi o testemunho do Eduino Martins, sobre as práticas funerárias da comunidade portuguesa. O docu-



mentário deixa uma pergunta no fim que só os anos vão poder responder: qual é o futuro da nossa comunidade, com o fim da imigração massiva para o Canadá e a integração das recentes gerações na comunidade canadiana e quebequense? “L’Île da Saudade” teve o apoio da Missão Santa Cruz, Desjardins Caixa Portuguesa, e de Alfred Dallaire | Memoria.

Por concluir, quero felicitar os Srs. Duarte Manuel Ponte Miranda e Emanuel Linhares que foram reconhecidos pelos seus trabalhos com o grau de comandadores da Ordem de Mérito, por sua excelência o Prof. Aníbal Cavaco Silva, .

DIA DE PORTUGAL EM NEWARK REUNE MAIS DE 150 MIL PESSOAS

A Ferry Street, em Newark, Estados Unidos, acolheu a parada do Dia de Portugal, encerrando um fim-de-semana de festejos que reuniu entre 150 e 250 mil pessoas, segundo estimativas da polícia.

Segundo a organização, 64 instituições participaram na parada, envolvendo mais de mil pessoas. “É sempre uma altura feliz do ano, em que temos oportunidade de nos reunir com amigos e celebrar as nossas raízes”, explicou à agência Lusa o presidente da União de Clubes Luso Americanos de New Jersey, Fernando Grilo, que organiza o festival há quatro anos. “Há pessoas de várias cidades e de vários estados, mas encontramos-nos todos aqui nesta altura do ano. É um ponto de encontro da comunidade portuguesa”, diz. A rua estava enfeitada de verde, amarelo e vermelho, com cerca de 50 bancas e

de New Jersey, Albert Coutinho. Moreira da Silva disse à agência Lusa que a sua presença pretendia “primeiro, reconhecer o papel que as comunidades têm tido na divulgação da história e da imagem de Portugal; em segundo lugar, sensibilizar os portugueses espalhados pelo mundo para os desafios que Portugal e, em terceiro lugar, mobiliza-los para uma tarefa de auxílio nas exportações e captação



tascas de rua, onde se podia comprar desde sardinhas, a bifanas e camisolas da seleção nacional. À noite, houve atuação de ranchos folclóricos, apresentação de concertinas, do Grupo de Cordas da Tuna Universitária de Coimbra e de Nel Monteiro. O vice-presidente e coordenador permanente da Comissão Política Nacional do PSD, Jorge Moreira da Silva, participou nas celebrações em representação do partido, ao lado do embaixador de Portugal, Nuno Brito, e do legislador do estado

de investimento”. O responsável defendeu que “não se pode esperar que uma crise desta dimensão se possa superar sem o envolvimento de milhões de portugueses que vivem fora de Portugal.” Referindo que “Portugal para crescer precisa de exportar e de atrair investimento”, Moreira da Silva acrescentou que “os portugueses e luso-descendentes estão em boa situação para identificar novos destinos para as nossas exportações e novas fontes de investimento”.

Prillo

GRANDE ESCOLHA DE MÓVEIS A BOM PREÇO

Tony Ledo **N. Miranda**

3400, Boul. Crémazie, Mtl, | T.: 514.722.1890 | www.prillo.ca

“L’ÎLE DA SAUDADE”



Sylvio Martins

“Ao vermos os anos passarem, somos invadidos por um misto de nostalgia e maravilhamento. É uma sensação única de sermos testemunhas presenciais do passado e do futuro. Neste caso, cabe ao leitor descobrir aquilo a que todos um dos diversos domínios da actividade humana.”

A 13 de maio de 1953 chegava ao

portugueses chegaram ao Canadá e até ao final da década de 50, cerca de 17 mil seguiram esses passos.

Vinham naturalmente com o coração nas mãos, certamente emocionados por terem deixado as suas terras e famílias, mas com o forte desejo de aqui construir vida nova e firme vontade de mandarem vir os seus familiares quanto antes.

Em 60 anos a comunidade desenvolveu-se muito, com padarias, pastelarias, restaurantes, escolas de portugueses, igrejas bastante forte, garagens, companhias de contabilidade, ban-

tuês estava presente. Agora muito menos, e os jovens não estão sempre presentes para darem um tons mais festivo.

Nos últimos anos não houve grandes projetos em destaque. Claro, a Universidade dos tempos livres foi um dos maiores projetos da comunidade nestes últimos anos. Mas podemos notar que é raro ver-se algum projeto que sobressaia. Há um mês fui informado que vai haver um novo documentário sobre a comunidade. Fiquei surpreendido que de vez em quando ainda apareça um projeto interessante. Este é um deles. O filme documentário “L’île da Saudade” foi produzido e realizado por Inês Faro, uma jornalista que veio de Portugal para ter uma melhor vida. E, ao mesmo tempo está a dar um toque na história da nossa comunidade.

O documentário “L’île da Saudade”

tem como objectivo pensar sobre os 60 anos da comunidade portuguesa no Quebec e ao mesmo tempo lançar pistas de reflexão sobre o futuro das gerações mais novas de luso-descendentes. Quem foram os pioneiros que arriscaram tudo e atravessaram o Atlântico para se instalarem no longínquo Canadá? E hoje, onde estão os seus descendentes e que papel desempenham na sociedade quebequense? A “comunidade portuguesa” tal como a conhecemos, sobreviverá com o passar dos anos? “L’île da Saudade” pretende responder a estas questões através do testemunho de pioneiros e de vários membros das diferentes gerações da comunidade portuguesa no Quebec.

Parabéns a Inês Faro, Alberto Feio e ao Francisco Peres por terem marcado a nossa história. Esperemos que haja mais!

L’ÎLE DA SAUDADE

10 de junho 2013
às 19h no Salão grande da
Missão de Santa Cruz

Satúrnia 1953-2013

Realização: Inês Faro
Direção de fotografia: Alberto Feio
Montagem: Francisco Peres
Produção: Inês Faro

cais 21 do Porto de Halifax o navio Satúrnia, com cerca de duas centenas de nacionais portugueses a bordo, originários dos Açores e de diferentes regiões do Continente. Nesse mesmo ano, mais de uma centena de

cos, grupos folclóricos, grupos musicais, grupos de jovens, festas dos Espírito Santo e muito mais...

Hoje em dia, a comunidade está a enfraquecer. Os bons tempos já passaram. Onde havia festa o povo por-

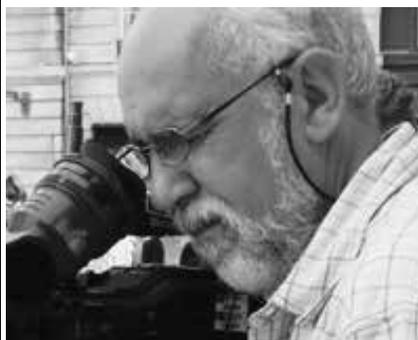
EQUIPA DO DOCUMENTÁRIO “L’ÎLE DA SAUDADE”



INÊS FARO

Produtora e realizadora:

É jornalista freelancer a viver em Montreal desde 2008. Colabora na redação de propostas e argumentos de documentários para a Produtora TELIMAGIN. Foi responsável pelo argumento do doc. “Os Nove Dias de Sousa Mendes” (www.osnovediasdesousamendes.com). Colabora também com diferentes órgãos de comunicação social. Foi correspondente em Montreal do programa “Canadá Contacto” para a RTPinternacional.



ALBERTO FEIO

Diretor de fotografia e som:

Com mais de 40 anos de carreira, cobriu guerras e manifestações. Em Montreal, tem dedicado nos últimos anos a registar alguns dos mais importantes eventos da comunidade portuguesa de Montreal. A sua colaboração em vários documentários com projecção na Radio Canada, Artv, TV5, entre outros, já lhe valeram prémios e reconhecimento no meio.



FRANCISCO PERES

Editor de imagem:

Licenciado em Cinema, deu aulas de Produção Audio-visual e Cinema para diversas escolas profissionais e Colégios Privados em Portugal. Veio para Montreal em 2011 ao abrigo do programa INOV-Art e é o Coordenador de Produção da Concordia University Television. Entre alguns dos mais recentes projetos, cobriu a Greve dos Estudantes de 2012 (Printemps Erable) e em 2013 o projeto ABC:MTL em colaboração com o C.C.A. (Canadian Centre For Architecture).

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com



Desjardins
Caixa Portuguesa



NO ÂMBITO DAS CELEBRAÇÕES DO SEXAGÉSIMO ANIVERSÁRIO DA PRESENÇA DOS PORTUGUESES NO CANADÁ, A CAIXA PORTUGUESA PROMOVE O CONCURSO: “QUE TAL MUDARMOS O EU PELO NÓS?”

1. Podem concorrer a este concurso todos os jovens com idades compreendidas entre os 18 e os 30 anos de idade;
2. Os trabalhos apresentados serão avaliados por um júri, que premiará cinco trabalhos;
3. O júri será constituído por um mínimo de três elementos, todos designados pela Caixa Portuguesa;
4. Os trabalhos apresentados no concurso deverão ser inéditos, escritos em Língua Portuguesa em letra “Times New Roman”, nº12, com espaçamento de 1.5. Serão desclassificados os trabalhos que apresentarem menos de 3 páginas ou superior a 5 páginas;
5. É da responsabilidade da Caixa Portuguesa a escolha do tema:

Tema:
Que tal mudarmos
o EU pelo NÓS?

Pontos a focar:
- O cooperativismo;
- Apreciação pessoal
da presença dos
Portugueses no Quebec.

6. Deverão ser remetidos quatro exemplares dos trabalhos até ao dia 16 de Julho de 2013:
Via Correio / ou entregue diretamente:
Caixa Portuguesa
Concurso “Que tal mudarmos o EU pelo Nós?”
4244 boulevard Saint-Laurent
Montréal - Québec H2W 1Z3

7. Os trabalhos remetidos deverão ser anónimos, e junto com eles, um envelope selado contendo:
 - Identificação do participante;
 - Morada;
 - Contacto telefónico;
 - Fotocópia de documento comprovativo da data de nascimento.
8. Os premiados deste Concurso receberão uma viagem aos Açores, que durará uma semana e que terá lugar entre os dias 16 e 23 de Agosto de 2013. As despesas relativas à viagem, (alojamento, alimentação e visitas) fazem parte integrante do prémio.
9. Os trabalhos premiados poderão ser utilizados, para publicação, pela Caixa Portuguesa, não havendo quaisquer pagamentos de direitos de autor;
10. O Júri poderá não proceder à atribuição de qualquer um dos prémios, caso verifique que os trabalhos não obedecem às características requeridas e/ou não lhes encontre qualidade suficiente para a sua premiação;
11. As decisões do Júri são soberanas;
12. A divulgação dos trabalhos premiados, será feita entre os dias 29 de Julho e 3 de Agosto 2013 através dos meios de comunicação que a Caixa Portuguesa utiliza regularmente.



Governo dos Açores



Desjardins
Caixa Portuguesa



O PODEROSO XAMÃ

CURANDEIRO – ÍNDIO – GURU

**Tenho o poder para ajudar.
Conheço os segredos da mãe natureza.
Tenho a sabedoria e o conhecimento
herdados de meus pais.**

MILHARES DE RESPOSTAS CERTAS CERTIFICAM A MINHA EXPERIÊNCIA!

Triunfo onde os outros fracassam – ajuda de coração.



Tenho muito talento para a pintura,mas as drogas e o alcoól,foram destruindo a minha vida.Obrigado SHAMAN por me teres ajudado a afastar-me das influências negativas,á minha volta.JACKY



O negócio de família que foi durante 30 anos a nosa vida,começou por cair e os bons clientes desertaram. Agora já estamos a livrar-nos das nossas dívidas.Obrigado SHAMAN.DONNA.



Fui diagnosticada com uma doença muito grave e sem cura.Caí em depressão e queria morrer.Agora a esperança e a saúde voltaram.Obrigada SHAMAN.



Éramos uma família feliz,até que um dia um terceiro entrou no nosso lar e usou rituais de magia negra para destruir o nosso lar.Agora estamos livres e libertos disso.Obrigado SHAMAN. JESUS



Depois de ter procurado ajuda e não ter tido resposta para a minha desgraça,quero dar meus agradecimentos ao SHAMAN,por me ter livrado do negativismo na minha vida. JOÃO.



Depois do meu divórcio,vivi sozinho mais de 10 anos.Comecei uma nova relação e de repente acabou sem razão lógica.Agora a minha vida emocional está deblocada graças ao SHAMAN,Obrigado .



Estava preocupada com a minha gravidez,não me sentia bem e o meu comportamento era-me completamente indiferente.Agradecimentos ao SHAMAN pela sua ajuda,pois tive um bebé lindíssimo.



Obrigado SHAMAN pois contigo descobri quem era o meu inimigo.Uma das pessoas de mais confiança na minha Companhia. Agora a atmosfera é diferente na minha empresa. BOB



Sempre trabalhei,mas ultimamente as coisas vão de mal para pior.Obrigado SHAMAN INDIO por descobrido a verdade mesmo á minha frente. LEONARDO.



Minha mulher desenvolveu um mau temperamento contra e má atitude para com a minha família.Ela estava a ser vítima de más influências.Agora voltou a ser a mesma pessoa que eu conheci.Obrigado SHAMAN. WILDER.

CONHEÇO O SEGREDO PARA FAZER VOLTAR O AMOR PERDIDO.

*Eu como XAMÃ curandeiro do Amazonas
conheço as propriedades das raízes, dos talos,
das flores e dos frutos de mais de 5000 plantas
que ajudam a melhorar a sua saúde e a fazer
desaparecer as suas dores.
Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje,
amanhã poder ser tarde demais!*

*Visite-me e receba soluções imediatas para
todos os seus problemas e dificuldades.*

Ligue já! e coloque os seus problemas nas minhas mãos. **100% garantido. Reserva e discrição total!**

MONTREAL: 438-338-9899

EXECUTIVO DA GOOGLE EXPLICA A RAZÃO PARA O FIM DO GOOGLE READER

No início deste ano a Google revelou que o popular serviço Google Reader será descontinuado a partir do dia 1 de Julho.

Os utilizadores do serviço ficaram indignados com tal decisão. Agora, um executivo da empresa de Mountain View explicou qual a razão por trás dessa decisão.

Numa entrevista concedida à Wired, o director da divisão News Products da Google, Richard Gringras, explicou que o Google Reader era um modelo antigo de consumir notícias.

Este executivo disse que, numa era de smartphones e de tablets, as pessoas deixaram de ler notícias ao pequeno-almoço e ao final do dia, mas que o fazem ao longo do dia e em qualquer lugar através dos seus dispositivos.

Com o fim do Google Reader, a empresa vai continuar a desenvolver serviços como o Google Now e o Google+ de forma a ajudar os utilizadores a acedem diariamente às notícias.

SABER USAR O SEU IPHONE

Vamos listar alguns dos aplicativos gratuitos que você não pode deixar de ter no seu iPhone e iPod touch.



10-TSF

A TSF disponibilizou o download e utilização gratuita, de aplicações informativas desenhadas para iPhone e iPod Touch e que são também compatíveis com table iPad. Esta "app" permitem o acesso a uma série de conteúdos e funcionalidades, como as últimas notícias de Portugal, do Mundo, do Desporto, Economia e outros temas, assim como a pesquisa de informações anteriormente divulgadas. As notícias são partilháveis no facebook e twitter. A TSF disponibilizou a emissão em direto, o último noticiário e o acesso aos podcasts. Os utilizadores destas aplicações terão ainda acesso a serviços úteis como a Meteorologia, Cinemas, Farmácias e Totojogos.



11-CRACKLE - FILMES GRÁTIS

Enfim, o Crackle chegou a todos os aparelhos Android e iOS. O app do serviço de streaming de filmes e séries estava disponível, em fase de testes, somente para os usuários da linha Sony Xperia. Mas hoje, qualquer pessoa que possua um gadget com um destes sistemas operacionais poderá aproveitar o serviço gratuitamente. "Com isso, ficou ainda mais fácil assistir a filmes online grátis, seja no computador, notebook, tablet, iPhone, iPod, iPad, smartphones ou na sua televisão através do videogame ou diretamente pelos modelos Sony Internet TV", diz o comunicado da empresa enviado à imprensa.



12-LOTO-QUÉBEC

Hoje é mais simples saber os resultados do Lotaria no Quebeque. A Loto-Québec disponibilizou-se para criar um programa para informar tudo as suas atividades e também se registrar pode também comprar bilhetes da 6/49, Lotto Max, etc., sem sair a loja para comprar. Um serviço bastante popular através das pessoas que gostem jogar nestes jogos.



13-DICIONÁRIO PRIBERAM DA LÍNGUA PORTUGUESA

Tal como a versão Internet do Dicionário Priberam, esta aplicação para o iPhone, iPad e iPod touch permite consultar a palavra do dia e as palavras mais pesquisadas. Possibilita ainda a pesquisa em 12 auxiliares de tradução, a conjugação de verbos e a pesquisa de palavras ou sequências de caracteres nas definições dos verbetes. Uma ferramenta bastante útil em vez de comprar um dicionário a 70\$.



maçã | s. f.

maçã

(latim *matiana*, de *mala matiana*, maçãs de Mácio)

s. f.

1. Fruto da macieira.
2. Aquilo que tem ou lembra a forma desse fruto.
3. Peça do punho da espada onde entra o espigão da folha.

VENTE DU PRINTEMPS
TOUT À 10\$
TUDO A 10\$
VENDA DA PRIMAVERA

Jeudi, 20 juin - 2013 11:00 - 20:00
Vendredi, 21 juin - 2013 11:00 - 20:00
Samedi, 22 juin - 2013 9:00 - 14:00

Jeudi, 27 juin - 2013 11:00 - 20:00
Vendredi, 28 juin - 2013 11:00 - 20:00
Samedi, 29 juin - 2013 9:00 - 14:00

Quinta-feira 20 junho - 2013 11:00 - 20:00
Sexta-feira 21 junho - 2013 11:00 - 20:00
Sábado 22 junho - 2013 9:00 - 14:00

Quinta-feira 27 junho - 2013 11:00 - 20:00
Sexta-feira 28 junho - 2013 11:00 - 20:00
Sábado 29 junho - 2013 9:00 - 14:00

KATHERINE BARCLAY
DALIA
RENUAR

225 Chabanel
Suite 315
Montreal, QC
www.daliacollection.com

Santander Totta
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
 Câmbio do dólar canadiano
11 DE JUNHO DE 2013
1 EURO = CAD 1.363080
 4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

Guia do consumidor
 obtenha mais clientes...

SERVIÇOS CONSULARES

Embaixada de Portugal em Otava
 645 Island Drive, Ottawa, K1Y 0B8
 T.: 1.613.729.0883

Consulado Geral de Portugal Montreal
 2020 Rue de University, suite 2425, H3A 2A5
 T.: 514.499.0359 F.: 514.499.0366

Horário de Atendimento
 Segunda-Feira 9H00-15H30
 Terça-feira 9H00-15H30
 Quarta-Feira 9H00-16H30
 Quinta-Feira 9H00-15H30
 Sexta-Feira 8H30-12H30



ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Associação dos Pais
 333, de Castelneau, H2R 1P8 T.: 514.495.3284

Associação de Nossa Senhora de Fátima
 1815, Favreau, Laval, H7T 2H1 T.: 450.681.0612

Associação Portuguesa do Canadá
 4170, St-Urbain, H2W 1V3 T.: 514.844.2269

Associação Portuguesa do Espírito Santo
 6024, Hochelaga, H1N 1X6 T.: 514.254.4647

Associação Portuguesa de Lasalle
 2136A, Pigeon, H8N 1A6 T.: 514.366.6305

Associação Portuguesa de Ste-Thérèse
 103B, Turgeon, J7E 3H8 T.: 514.435.0301

Associação Portuguesa do West Island
 4789, Boul. des Sources, H8Y 3C6 T.: 514.684.0857

Associação Saudades da Terra Quebequense
 T.: 514 323.8103

Casa dos Açores do Quebeque
 229, Fleury O., H3L 1T8 T.: 514.388.4129

Centro Comunitário do Divino Espírito Santo
 8672, Forbin Jason, H1K 2J9 T.: 514.353.1550

Centro Comunitário Santa Cruz
 60, Rachel O., H2W 1G3 T.: 514.844.1011

Circulo dos Amigos de Rabo de Peixe do Quebec
 T.: 450.687.2082

Clube Oriental Português de Montreal
 4000, Coutrai, H3S 1C2 T.: 514.342.4373

Clube Portugal de Montreal
 4397, St-Laurent, H2W 1Z8 T.: 514.844.1406

Sport Montreal e Benfica
 100, Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

Centro de Ajuda à Família T.: 514.982.0804

Centro Acção Sócio Comunitário T.: 514.842.8045

FILARMÓNICAS

Banda de Nossa Senhora dos Milagres
 6024, Hochelaga, H1N 1X6 T.: 514.254.4647

Filarmónica Divino Espírito Santo
 231, rue Fleury O, H3L 1T8 T.: 514.844.1774

Filarmónica Portuguesa de Montreal
 260, Rachel E., H2W 1R6 514.982.0688

RANCHO FOLCLÓRICOS

Campinos do Ribatejo T.: 514.648.8343

Estrelas do Atlântico T.: 450.687.4035

Ilhas do Encanto T.: 514.388.4129

Portugal de Montreal T.: 514.241.9742

Praias de Portgal T.: 514.844.1406

Verde Minho T.: 514.865.7603

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa T.: 514.577.5150

Missão Santa Cruz T.: 514.844.1011

Missão de Nª Sª de Fátima T.: 450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
 681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
 355 Rachel Est 514.844.3054

BANCOS

CAIXA PORTUGUESA
 4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADOR

RS PLOMBERIE
 7813 Cartier, MtL, Qc
 Orçamento gratuito 514.725.6531

CONSTRUÇÃO

SOLUTIONS ALUMINIUM A.S. INC
 fabricação e instalação
 corrimões e escadas de
 alumínio, varandas 514.467.0044

CONTABILISTAS

ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
 anibal.afonso@sympatico.ca
 514.817.2451

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
 225 Gounod 514.385.1484
 514.385.3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA GAMAL GIRGIS
 4289 Boul. St-Laurent
 entrega gratuita 514.844.6212

FOTOGRAFIA

FOTO LUSO
 Casamentos, aniversários,
 batizados, todos os eventos...
 Sylvio Martins 514.299.1593

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE MEMORIA
 514.277.7778
 Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

IMPORTADORES

PRODUITS ALIMENTAIRES FERMA/UNIBEL
 FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.
 2615 Place Chassé 514.845.0164
 www.ferma.ca

MERCEARIAS

Mercearia Portuguesa
 4701 St-Urbain
 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
 Construção de monumentos
 www.granitelacroix.com
 1735 des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS

Me. LUCIEN BERNARDO
 4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

Me. EDUARDO DIAS
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

RESTAURANTES

Solmar
 111 St-Paul E. 514.861.4562
 Web: www.solmar-montreal.com

IMPÉRIO
 1292 Jarry 514.721.5665

TRADUÇÕES

SANDY MARTINS
 514.943.7907

TRANSPORTES

TRANSPORTES BENTO COSTA
 514.946.1988

A VOZ DE PORTUGAL
 INFORMAÇÃO PRA QUEM LÊ.
 RESULTADO PRA QUEM ANUNCIA

MENSAGEM DE LUIZ SARAIVA

Este poema extraído dos Lusíadas, foi nos graciosamente enviado pelo Sr. Luiz Saraiva (artista, um tanto desconhecido da nossa comunidade e que vive em Laval há 56 anos) pela ocasião do 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

As armas e os barões assinalados
 Que da Ocidental praia Lusitana,
 Por mares nunca, dantes navegados,
 Passaram ainda além da Taprobana.
 E em perigos e guerras esforçados,
 Mais do que prometia a força humana
 Entre gente remota edificaram
 Novo Reino, que tanto sublinharam;

E também as memórias gloriosas
 Daqueles Reis que foram dilatando
 A Fé, o Império e as terras viciosas
 De África e de Ásia andaram devastando;
 E aqueles que por obras valeroas
 Se vão da Morte libertando
 Cantando espalharei por toda a parte
 Se a tanto ma ajudar o engenho e arte.

Luís Vaz de Camões.

Montreal Magazine

 Bell Fibe: 880
 Videotron: 255

HORÁRIO
 QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
 SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 EM REPETIÇÃO
 SÁBADO ÀS 9H00
 DOMINGO ÀS 1H00 EM REPETIÇÃO

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

QUINTA-FEIRA 13 DE JUNHO
 - EMBAIXADOR DE PORTUGAL DIRIGIU-SE À COMUNIDADE
 - CELEBRAÇÕES DO DIA DE PORTUGAL

SÁBADO 15 DE JUNHO
 - EXIBIÇÃO DO FILME "L'ÎLE DE SAUDADE"
 - DIA DE PORTUGAL NO PORTUS CALLE

514-993-9047

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Precisa-se de Conductores para carros funerários e cangalheiros.
514-640-4270

Precisa-se de pessoas para trabalhar na construção com um pouco de experiência em cimento, "pavé-uni" e asfalto.
514-688-9972

Precisa-se de pessoas trabalhadoras no domínio do "Pavé-uni" para "pose, muret, tour de piscine" e etc.
Johanne
450-628-5472

Precisa-se de pessoa para fazer moldes "patternmaker" e estofador "upholster" para uma companhia de mobiliário.
Linea P
Rosie: 514-325-3636 #23

Precisa-se de paysagista com ou sem experiência. Necessário ter carro.
Contatar 514-269-1252

Precisa-se de empregada de mesa (de dia) para o bar Champs.
514-588-3571

Precisa-se de homem para limpeza para o verão.
Contatar Fernando Medeiros
450-975-4998
514-739-3614

EMPREGOS

Precisa-se de serralheiros para fabricação e instalação com ou sem carta de competência.
Vitor Gaspar
514-955-5553

MONDI ALUMINIUM
 Precisa-se de pessoas com ou sem experiência para montagem e instalação de rampas e escadas em alumínio ou em aço. Por favor contatar Enza ao:

514-327-2200 ou
apresentar-se ao
8975 Pascal Gagnon,
St-leonard, Qc, H1P 1Z4

Precisa-se de padeiro com experiência a tempo inteiro.
514-814-0362

Homem para manutenção geral de escritórios comerciais, para companhia imobiliária, a tempo inteiro.
514-355-7171 ou
info@plexon.ca

ALUGA-SE

Aluga-se 5 1/2 situado no 9167 15ª avenida.
514-328-9070

Aluga-se 3 1/2 para pessoa idosa ou casal. 400\$
514-252-8692
ou 514-255-1023

VENDE-SE

Quinta de 5000m2 no SEIXAL-PORTUGAL c / árvores de fruto, casa de 5 asso., garagem, furo.
15 mins das praias e de Lisboa.
A própria: 514-418-1948

URGENTE
 Três bilhetes à venda para Portugal, Air France, transferes incluídas. Do 16 de julho ao 22 de agosto de 2013. **438-777-9652**

A VOZ DE PORTUGAL
Essencial nos negócios

VENDE-SE

VENDA DE SUCESSÃO
 Conjunto de quarto estilo Barroco, mogno, grande armário com cinco portas e espelho. Secretária com tampo em mármore cor chocolate e dois pequenos móveis de canto. Cama com cabeceira, tamanho Queen, grande espelho no móvel. Total de 7 peças, \$2,300.00, preço a negociar.

Joe: 514-816-0873
ou 514-830-7705

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa: 514 278 3956

Sutton
 L'immobilier nous habite
PAULA BEJA
 Courtier immobilier résidentiel
Tel.: 514-654-5045
pbeja@sutton.com | www.suttonquebec.com

COMPRA E VENDA DE IMÓVEIS

AVALIAÇÃO GRATUITA SEM OBRIGAÇÃO

RE/MAX
Esc.: 514-374-4000
514 254-0216
514 949-3555
 José Montez

Bonita casa totalmente renovada.
A ver para gostar

António Pereira de Azevedo
 Faleceu em Montreal no dia 5 de junho de 2013 o senhor António Pereira de Azevedo, com 88 anos de idade, natural do Ribirão, Braga, Portugal. Deixa na dor sua esposa Maria Natalina Casal Reis, filho Nelson (Elaine Morvillo), filha Susan (José Avelina Araujo), seus netos Alexander, Andrew, Elizabeth, Ana, Catarina, José Eduardo, cunhados/as, sobrinhos/as, familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon E., Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins
 O seu corpo será trasladado para Trofã, Portugal. Renovam com profunda saudade a missa do sétimo dia que foi realizada, ontem às 18h30 na igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam

Maria Luisa Pavão
 Faleceu em Laval no dia 7 de junho de 2013 a senhora Maria Luisa Pavão, com 83 anos de idade, natural da Candelaria, São Miguel, Açores. Esposa do já falecido Diniz Ferreira. Deixa na dor suas filhas Ana (Carlos Carreiro), Helena (Nelson Almeida) Manuela (José Manuel Teves), mãe da falecida Gabriela (José Manuel Remalgado) seus netos Marilyn, Sandra, Steven, Andy, Alex, Clifford, Michelle, Felicia. Seus 6 bisnetos, familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
2159 Boul. St-Martin Este, Laval
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins
 Missa de corpo presente foi ontem, terça-feira 11 de junho de 2013 às 10h00 na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Renovam com profunda saudade a missa do sétimo dia que vai ser realizada, ontem às 18h00 na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam

Maria Farias Aguiar
 1931-2013
 Faleceu em Laval no dia 11 de junho de 2013, com 82 anos de idade, a senhora Maria Farias Aguiar, natural de Ginetes, São Miguel, Açores, Portugal, esposa do já falecido Antonio Aguiar. Deixa na dor seus filhos/a, José (Michelle), Hélène (João), Georges (Nancy), seus netos/as, bisnetos/as, familiares e amigos.
 Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
2159, St-Martin E., Laval
514. 277.7778 www.memoria.ca
Pedro Alves
 O velório será amanhã, quinta-feira, dia 13 de junho das 13h às 17h e das 19h às 22h, sexta-feira 14 de junho das 8h30 às 9h30 e segue-se para a missa de corpo presente que vai ser pelas 10h00 na Igreja Nossa Senhora de Fátima, situado no 1815, rua Favreau, Laval. Vai ser sepultada no cemitério St-Martin em Laval. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam

MEMORANDUM
2º ano de saudade
João da Silva
 Seus filhos Arnaldo (Lisette Rego), João Paul (Marlene Dubreucq), sua neta Nancy, familiares e amigos recordam-no com eterna saudade.

PRECISA-SE COZINHEIRO/A
 Loja de pasta fresca, procura cozinheiro ou cozinheira para completar a produção de molhos frescos.
Responsabilidades:
 Efectuar a preparação dos ingredientes e cozer o molho, respeitando as receitas da casa. Guardar limpo os equipamentos de produção e a cozinha. O candidato/a tem de trabalhar 3 dias por semana e no sábado das 6 da manhã às 3 da tarde. Enviar o seu CV por correio electrónico para: emplois@pastafresca.ca ou se apresentar na loja.
Le Marché Les Halles d'Anjou
7500 boul. Les Galeries d'Anjou, Anjou, Qc, H1M-3M4
Tel: 514-354-0538

ARLINDO VELOSA
RE/MAX
 DU CARTIER-VILLERAY
7170, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Telem.: (514) 770-6200
 Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

429 000\$
 DUPLEX AHUNTSIC, PERTO DE TUDO, MERCADO CENTRAL, METRO CREMAZIE, 2X5 1/2, CAVENOVADA COM 2 QUARTO E SALA DE BANHO. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA.

279 000\$
 CONDO, SECTOR TRANQUILO, PRÓXIMO DO MERCADO JEAN-TALON, METRO, PARQUE JARRY, 5 1/2 ABERTO, RENOVADO, ESQUINA DA RUA.

VENDIDO
ST-LÉONARD
 IMPECÁVEL 5PLEX - 2 x 5 1/2 e 3 x 4 1/2 SECTOR PROCURADO. CAVE TERMINADA, LAIREIRA, 2 GARAGENS. 5 1/2 C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

VENDIDO
VILLERAY - 4PLEX
 2x5 1/2 e 2x1 1/2 IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5 1/2 LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. \$479.000 A DISCUTIR

\$354.000
VENDIDO
MERCIER
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5 1/2 + 1x4 1/2 PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

VENDIDO
AHUNTSIC CONDO
 CONSTRUÇÃO 2004 4 1/2 - 2 QTOS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

LAZER

LENDA DA NOSSA TERRA

A PADEIRA DE ALJUBARROTA (1)

Brites de Almeida não foi uma mulher vulgar. Era feia, grande, com os cabelos crespos e muito, muito forte. Não se enquadrava nos típicos padrões femininos e tinha um comportamento masculino, o que se reflectiu nas profissões que teve ao longo da vida. Nasceu em Faro, de família pobre e humilde e em criança preferia mais vagabundear e andar à pancada que ajudar os pais na taberna de donde estes tiravam o sustento diário. Aos vinte anos ficou órfã, vendeu os poucos bens que herdou e meteu-se ao caminho, andando de lugar em lugar e convivendo com todo o tipo de gente. Aprendeu a manejar a espada e o pau com tal mestria que depressa alcançou fama de valente. Apesar da sua temível reputação houve um soldado que, encantado com as suas proezas, a procurou e lhe propôs casamento. Ela, que não estava interessada em perder a sua independência, impôs-lhe a condição de lutarem antes do casamento. Como resultado, o soldado ficou ferido de morte e Brites fugiu de barco para Castela com medo da justiça.

SUDOKU

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|
| | | | | 3 | 4 | | | | | |
| | 4 | 6 | | | 7 | | | | | |
| 6 | | | 5 | | 8 | | | | | |
| | | 8 | | | | | | | 1 | |
| 1 | | 5 | | | | 6 | | | 5 | |
| | 3 | | | | | 2 | | | | |
| | | | 7 | | 8 | | | | | 3 |
| | | | 2 | | | 9 | 4 | | | |
| | | 1 | | 1 | | | | | | |

PALAVRAS CRUZADAS

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |

HORIZONTAIS: 1. Tecer. Parte do vestuário que cobre o braço. 2. Planta marantácea. 3. O espaço aéreo. Graceja. Movia-se de um sítio para outro. Exprime a ideia de dois, duas vezes (pref.). 4. Falta de jeito. Dança e música populares. 5. Naquele lugar. Atrair o ar exterior aos pulmões. 6. Indica lugar, tempo, modo, causa, fim e outras relações (prep.). Contr. da prep. a com o art. def. o. 7. Relativo a banhos. Um certo. 8. Vereador municipal. Que tem grande papo. 9. Contr. do pron. pess. compl. me e do pron. dem. o. A minha pessoa. Nome da letra G. Alternativa (conj.). 10. Mamífero carnívoro felino, de pele mosqueada. 11. O m. q. louro. Repisado.
VERTICAIS: 1. Já utilizada. Sinal musical indicativo de que a nota deve baixar meio tom. 2. Terreno coberto de relva. 3. Contr. da prep. de com o art. def. a. Sétima nota da escala musical. Medida itinerária chinesa. Letra grega correspondente a p. 4. Apre (interj.). Atar, ligar com liame. 5. Conjunto das raízes de uma planta. Indivisível. 6. Aqueles. Aprovado (abrev.). 7. Espécie de ameixa de Macau. Cessação de movimento. 8. Adorno. Maçã doce e oblonga, fruto do pereiro. 9. Contr. da prep. em com o art. def. a. Caminhar. A tua pessoa. Nesse lugar. 10. Diz-se do animal que tem as pernas de cor diferente da do resto do corpo. 11. Protelar. Papagaio.

SOLUÇÃO DA SEMANA PASSADA

HORIZONTAIS: 1. Aparceiro. 2. Roer, Vã. 3. Iró, Soe. 4. Fé, Ramal, Ir. 5. Aeroporto. 6. És, Na, Ri, Os. 7. Ripadeira. 8. Ia, Louco, De. 9. Cru, Ror. 10. Pá, Cano. 11. Passarola.
VERTICAIS: 1. Diftérico. 2. Ré, Siar. 3. Pró, Upa. 4. Ao, Renal, Às. 5. Reparador. 6. Cr, Mo, Eu, CA. 7. Caprichar. 8. IV, Loiro, No. 9. Rãs, Rol. 10. Oito, Do. 11. Aerossfera.

ALÉM DA ESCURIDÃO - STAR TREK

Além da Escuridão - Star Trek foi cuidadosamente arquitetado para atingir de forma certa os Trekkers fanáticos. Mais do que isso, J.J. Abrams prova mais uma vez ser habilidoso na arte de transformar histórias complexas em obras acessíveis, capazes de agradar a todos os públicos. Não é à toa que ele foi escolhido pela Disney para dirigir o novo Star Wars.

A sequência do filme de 2008 é extremamente divertida e consegue superar o primeiro; com cenas de ação de tirar o fôlego e homenagens a momentos clássicos da extensa mitologia de Jornada nas Estrelas.

lação da Enterprise é enviada para caçá-lo. Cumberbatch está perfeito como antagonista e é um vilão imponente. Suas motivações o humanizam, apesar dele ser extremamente frio e mais perigoso do que Nero (Eric Bana) foi no primeiro. Harrison é manipulador e deixa os espectadores intrigados o tempo todo sobre suas intenções. Ele, sozinho, é responsável por toda a brutalidade da produção. Em contraste com a seriedade do vilão, o humor está novamente presente no ponto certo. As piadas entre os personagens dão um tom leve, mesmo nos momentos mais tensos. Simon Pegg, como Scotty, rouba cada cena em que aparece e mostra ser indispensável para o sucesso da franquia.



A relação entre os personagens está mais madura e as tiradas soam mais naturais. Entretanto, é a evolução de Kirk (Chris Pine) que mais chama atenção entre os mocinhos. O lado rebelde do garoto o leva ao fundo do poço, mas diante da ameaça ele se transforma, aos poucos, no capitão ousado e habilidoso que todos conhecem. Ao lado de Zachary Quinto, como Spock, fazem uma dupla imbatível.

Novamente a parte técnica impressiona. O visual está impecável e os efeitos em terceira dimensão foram bem utilizados. E é claro que em Imax 3D as coisas ficam ainda melhores, principalmente o som. Definitivamente vale a pena pagar um pouco mais caro pela experiência.

O problema é o uso exagerado da trilha sonora, criada para gerar uma atmosfera grandiosa, porém cansativa. O ritmo frenético ainda causa mudanças drásticas de cenário e fazem músicas de ritmos diferentes colidirem. Isso é resultado da forma como o filme foi montado. Embora a urgência da situação enfrentada pela tripulação da Enterprise justifique a rapidez dos acontecimentos, faltam pausas para os espectadores respirarem entre as cenas de ação. A vantagem, ao menos para o diretor, é que assim fica mais fácil esconder alguns furos de roteiro.

Depois de uma abertura impressionante, nas selvas de um planeta habitado por uma civilização primitiva, é a vez do terrorista John Harrison (Benedict Cumberbatch) entrar em ação para desestabilizar a Frota Estelar. O vilão ataca pontos estratégicos e foge para o planeta dos Klingons, império militarista que hostiliza a Federação dos Planetas Unidos há algum tempo. Com o perigo de iniciar uma guerra, a tripu-

solidifica Star Trek como uma das séries mais bem-sucedidas da atualidade e prepara o terreno para apresentar situações ainda mais complexas no futuro. Embora profundidade não seja parte dos objetivos do cineasta, diversão e respeito ao espectador são. O elenco dá credibilidade ao longa e, em troca, os personagens passam a ser amados por uma nova geração.



Agência de Viagens Portuguesa

AGENCE DE VOYAGE ROYAL LATINO
Agência licenciada pelo Governo de Quebec

- ✦ Vãos para todo o Mundo
- ✦ Hotéis / Apartamentos / Aldeamentos
- ✦ Cruzeiros
- ✦ Contentores
- ✦ Seguros
- ✦ Preenchimento de Documentos Oficiais

“Uma longa viagem começa com um único passo!”
Nós ajudamos, venha visitar-nos!

Contactos: Tel.: 514-849-1153 Fax: 514-849-9060
 Emails: joey@royallatino.com anabela@royallatino.com

177 Mont-Royal Este,
 Montreal, Quebec, H2T 1P2



A Quinta do Vargas

Cozinha Tradicional Portuguesa



Grelhados à portuguesa sobre carvão

65 rua Jarry Este | 514.385.9290

www.aquintadovargas.com

F1: SEBASTIAN VETTEL VENCE IMPECAVELMENTE GP DO CANADÁ



Hélder Dias

Parece que foi ontem e já cá estamos de novo sentados nesta sala de imprensa para mais um Grande Prémio do Canadá! E... Que GRANDE PRÉMIO! Depois de segunda-feira que visitamos o circuito tentando compreendê-lo, analisando à lupa as variadas curvas, que tanta dor de cabeça certamente darão aos mais destemidos pilotos. E até compreendemos muitos porquês! Entre eles a falta de “goma” na pista, mais precisamente nas curvas. E o porquê desta falta de “Grip” é mais derivado ao circuito Gilles Villeneuve ser um circuito urbano e aonde a modalidade é só praticada uma vez por ano, daí a razão de não haver BORRACHA na pista, mais precisamente nas curvas, o que não favorece de certo modo o bom acerto e a durabilidade dos carros em pista, complicando a vida aos engenheiros na obtenção de uma boa estratégia para a corrida. Foi precisamente o que se passou sexta-feira e no primeiro set de dois treinos livres e no qual Paul di Resta com um tempo de 1 21 020 e somente dez voltas completadas arranca o melhor crono desta secção, uma secção que teve altos e baixos no que diz respeito a comandantes. 14 horas e os bólides voltam a pista para mais uma serie de testes, por surpresa do dia Fernando Alonso com pneus super macios faz o melhor tempo do dia embora Hamilton e Grosjean tiveram pneus médios, onde a chuva voltou a marcar a sua presença.



Sábado embora a mãe natureza não queira de forma alguma colaborar, muita gente invadiaram cedo este circuito bem diferente de tantos outros e o qual esta dotado de uma beleza inconfundível ao se dividir com o rio St. Laurent e o Parque Jean Drapeau. Nos últimos treinos livres da manhã Mark Webber deu um ar da sua graça e foi efetivamente o mais rápido mas... as coisas sérias estavam para vir e as 13 horas locais as vermelhas deram lugar as verdes para a secção classificatória a qual permitiria ao piloto mais rápido largar em primeiro neste GP do Canadá.

Em sessão marcada por chove e não chove, e na qual o alemão Sebastian Vettel, piloto da Red Bull, conseguiu ficar com o melhor tempo e largará da pole-position do GP do Canadá, sétima etapa da temporada de 2013, seguido pelo inglês Lewis Hamilton, da Mercedes, e para destaque um convidado especial do treino, o finlandês Valtteri Bottas, da Williams.

Kimi Raikkonen e Daniel Ricciardo foram penalizados de dois lugares na grelha de largada para o GP do Canadá devido a irregularidades no alinhamento para o reinício do Q2. Os dois pilotos arrancaram fora da “fast lane” do pit-lane, sendo penalizados em dois lugares para a corrida deste domingo.

A classificação para o Grande Prémio do Canadá foi interrompida durante o Q2 devido ao acidente de Felipe Massa (Ferrari), quando faltavam menos de dois minutos para o final. Com as condições da pista muito instáveis, todos os pilotos queriam chegar o mais rapi-

damente à pista para realizarem uma volta “limpa”, se “amontoando” no final do pit-lane, enquanto esperavam pelo sinal verde. Sebastian Vettel não foi contestado em nenhum momento e venceu com autoridade o GP do Canadá, disputado domingo na ilha Notre Dame, mais precisamente no Circuito que tem o nome do legendário GILLES VILLENEUVE em Montreal.

Largando da primeira posição da linha de partida, o alemão só perdeu a liderança na janela de pit-stops, mas sem nunca correr risco de perder a corrida. Fernando Alonso, que mais uma vez esteve impecabilíssimo, completou na segunda posição, após ultrapassar Hamilton no final da prova, um Hamilton que vinha a acusar problemas de travões e pneus. Mark Webber poderia também ter pressionado Hamilton no fim da corrida mas não teve fôlego para acompanhar o espanhol e o inglês, terminou na quarta posição. O quinto posto ficou para Nico Rosberg, que errou na estratégia.



Jean-Éric Vergne foi o sexto. O top-10 foi completado por Di Resta, Massa, Raikkonen e Sutil. O brasileiro passou o finlandês na última volta.

No Mundial de Pilotos, a situação ficou muito boa para Vettel, que tem 132 pontos, 36 pontos de vantagem sobre Fernando Alonso. Com 96, o espanhol assumiu a vice-liderança, deixando Raikkonen em terceiro (88), Hamilton em quarto (77) e Webber em quinto (69). Outro dado interessante é que, com o nono lugar, Kimi completou sua 24ª corrida seguida nos pontos, igualando o recorde de Michael Schumacher. No GP da Inglaterra, a ser realizado dentro de três semanas, ele pode bater a marca do alemão.

Na largada, Vettel saiu muito bem da primeira posição do grid e manteve a liderança. Hamilton veio em segundo, com seu companheiro Rosberg saltando para terceiro. Valtteri Bottas não conseguiu manter o bom terceiro posto e, depois de árdua batalha com Alonso, já era o sexto na segunda volta, com o espanhol em quinto e Mark Webber em quarto. Lá atrás, Massa ia fazendo progresso rapidamente e era o 13º já na ter-



ceira volta. Em apenas quatro voltas, quem também voava era Vettel, que abria cerca de quatro segundos na liderança. Se o alemão ia tranquilo, lá atrás as lutas estavam eletrizantes. Na sexta volta, Bottas estava a prender todo o pelotão, quando caiu para sétimo, perdendo a posição para Vergne. Na volta 42, Alon-

so tomou a terceira posição de Webber e tinha pouco mais de sete segundos para tirar de Hamilton. A vitória parecia já estar garantida para Vettel, que partiu para seu segundo pit stop na 50ª passagem. Enquanto isso, Alonso ia aumentando o ritmo para alcançar Hamilton, diminuindo a desvantagem para um segundo na



passagem 58. Restando dez voltas, estes eram os dez melhores colocados: Vettel, Hamilton, Alonso, Webber, Rosberg, Vergne, Di Resta, Sutil, Raikkonen e Massa. Faltando apenas sete voltas para o fim, Hamilton não conseguiu resistir mais e cedeu às insistentes investidas do espanhol. Batendo roda com roda, Alonso conseguiu a ultrapassagem e a segunda posição. O inglês ainda tentava dar o troco nas voltas finais, mas o piloto da Ferrari conseguiu se estabelecer na vice-liderança. Não dava mais para alcançar Vettel, que sobrou durante toda a corrida e venceu com autoridade. Apenas quatro carros ficaram na volta do líder. Paul Di Resta da Force India foi o piloto mais bem classificado que tentou algo diferente, tendo começado da 17.ª posição da grelha de partida com pneus médios. O inglês parou apenas uma vez depois de ter efetuado 56 voltas com o composto médio e terminou em sétimo. O Lotus de Romain Grosjean e os dois Marussia foram os outros únicos carros a começarem a corrida



com o composto mais duro. O GP do Canadá ficou marcado pela morte de um fiscal de pista, que ajudava na remoção da Sauber de Esteban Gutierrez, tropeçou e foi apanhado pelas rodas da grua que tirava do local o carro do mexicano. O fiscal não foi visto pelo condutor da grua, sofrendo sérias lesões que resultaram na sua morte, já depois de ter sido transferido para o hospital. Desde 2000, é a terceira morte entre fiscal de pista. Em 2000 um fiscal foi atingido por uma roda no GP da Itália, no ano seguinte, na Austrália, outro fiscal foi atingido por uma roda, resultante do acidente de Jacques Villeneuve e Ralf Schumacher. Próximo encontro no GP da Inglaterra.

SOBE E DESCE

V. GUIMARÃES: UM FINAL PERFEITO

Na redação de «A Bola», por onde passei oito anos, havia um jornalista da velha guarda que repetia, para quem o queria ouvir: «Jornalista não tem clube». É verdade que ele tinha clube e todos sabíamos qual é. Por isso sorriamos. Normalmente o jornalista tem clube, como muitas pessoas têm clube. O que ele queria de facto dizer é que isso não podia influenciar a nossa análise, o nosso trabalho. É esse o esforço que fazemos, nós os que trabalhamos sobre desporto. E sobretudo os que infelizmente não conseguem viver sem gostar de um emblema. Esta coisa de sentir alguma coisa por algo funciona no bom e no mau sentido. Quando gostamos e quando não gostamos. Serve tudo isto para dizer o seguinte: é muito difícil ver uma pessoa como Rui Vitória ganhar, nas condições em que venceu esta



Taça de Portugal, e não sentir que está bem, que faz sentido. Que é justo, vá lá. O treinador fez um trabalho espantoso, assim como os dirigentes e os jogadores. Até os adeptos, que tantas vezes foram excessivos. Também eles perceberam o momento que o clube estava a viver, aceitaram-no e apoiaram-no. Pois bem, Rui Vitória é uma pessoa simpática, é fácil ceder à tentação de o elogiar. Desta vez, garanto-vos, se o coloco num sobe não é por ser um tipo equilibrado, tranquilo, daqueles que fazem bem ao futebol. É mesmo porque aquilo que o Vitória conseguiu este domingo no Jamor foi espantoso. No princípio parecia que o Vitória não ia conseguir. Uma ideia que ganhou força com o golo sortudo de Gaitán. Mas havia ali um plano e o descuido do Benfica permitiu aos minhotos uma incrível ponta final que no fundo sempre mereceram.

O MAU ANO PORTUGUÊS EM ESPANHA

Nelson Oliveira e a opção errada
Este foi um ano muito mau para os portugueses em Espanha, de uma forma geral.
No Real Madrid foi como se sabe, com o último episódio a ser vivido este sábado. Mourinho a despedir-se apenas dos ultras, que o apoiaram enquanto milhares de outros adeptos do clube assobiavam. Tudo somado, os portugueses do Bernabéu viveram um ano lastimável.

Ali ao lado, Tiago fez parte do plantel do Atlético Madrid e festejou a Taça do Rei e o apuramento para a Champions. Isso foi bom, claro, mas em termos pessoais foi curto, certamente o português desejaria ter jogado muito mais (1371 minutos, dois golos). Sereno fez uma época regular no Valladolid, mas daí para baixo foi muito mau. Nunes desceu com o Majorca, Postiga viu cair o Saragoça. Na Corunha a última jornada também foi de tristeza profunda. E era na Galiza que morava o maior contingente. Apesar de tudo, a época acabou por não ser má de todo para Bruno Gama e Pizzi, dois portugueses que jogaram muito. O antigo futebolista do Rio Ave atuou nos 38 jogos e conseguiu seis golos. O jogador emprestado pelo Atlético Madrid foi usado em mais de três mil minutos e conseguiu oito golos. Para ambos, não deverá ser complicado arranjar mercado em Espanha. Já a aposta do Benfica ao emprestar Nelson Oliveira ao Deportivo foi um fracasso. O internacional português jogou menos minutos do que há duas épocas, quando estava no Paços de Ferreira: 840 minutos contra 1101.

Do ponto de vista do crescimento do jogador sempre achei que a Corunha era uma opção sem sentido. Depois, tinha um outro problema: se Nelson Oliveira não conseguisse sucesso estaria a criar dúvidas num mercado que o poderia receber mais à frente, com potencial grande mais-valia para o Benfica. Foi o que sucedeu, não é? O avançado foi utilizado de forma intermitente, só conseguiu quatro golos e como se não bastasse terminou a época a pedir desculpa aos adeptos por um ato irrefletido. A ideia que fica em Espanha é esta: um jogador de 21 anos que não conseguiu impor-se num clube que desceu de divisão. Os responsáveis por esta opção de carreira de Nelson Oliveira estão de parabéns. Foi em cheio.

SPORTING: ESTE É O TEMPO DO RIGOR E DA APOSTA NOS JOVENS



Pedro Barbosa

O Sporting terminou a época 2012/13 como a pior da sua história.

Os resultados não apareceram e os prejuízos continuam: 29,76 milhões de euros nos primeiros nove meses da época 12/13. Nada que não fosse expectável e ainda falta um trimestre. Inadmissível é o mí-

treinador. Leonardo Jardim é hoje o homem do leme. Houve tempo e foi escolhido um treinador para dois anos. Espera-se solidariedade e confiança em alguém que foi escolhido para liderar a equipa. Que os últimos anos sirvam de exemplo.

Não conheço Leonardo Jardim mas o seu trabalho no Chaves, Beira Mar e Braga merece o crédito para ter tempo suficiente para fazer o seu trabalho. Se o escolheram

tebol, os treinadores vivem de resultados e é normal que assim seja. O que é normal também é que se defina os objectivos por que cada clube vai lutar para que todos saibam com o que contam. A exigência vem também daí e no final se fará a avaliação necessária.

Vivem-se tempos extremamente complicados, como são visíveis e Bruno de Carvalho e a sua direcção vão tentando resolver os inúmeros processos que tem em mãos. Redu-



nimo mas esta tem sido a realidade do Sporting. Já muito foi dito sobre o passado recente, mas não é para esquecer. Não podem ser cometidos os mesmos erros. Sem estratégia e resultados desportivos, crescem inúmeros prejuízos.

Estava definido o fim da gestão anterior.

E o presente o que nos diz? Um presidente e uma direcção novos. Treinador novo. Redução obrigatória dos custos. Reconstrução da equipa. Rescisões e dispensas inevitáveis. Equipa jovem e ainda mais com o regresso e subida de outros jovens. Aparentemente poucas e cirúrgicas contratações. Expectativas baixas e objectivos redefinidos.

O novo presidente tomou posse e com ele todo um passado complicado e muitas decisões para tomar.

A questão do treinador foi tema durante dois meses e o processo Jesualdo foi, no meu entender, mal gerido. Mas o presidente e a sua direcção têm toda a legitimidade para escolher quem querem e no final foi rápida a decisão do novo

é porque acreditam que é a solução. Jardim conhece as dificuldades e sabe que contratações serão poucas. Se for possível acrescentar qualidade e efectiva mais-valia, força, se não mais vale ficar com o que existe.

O plantel que terá à sua disposição será maioritariamente jovem e possivelmente ainda mais por força das circunstâncias. Desafio enorme mas que julgo ser aliciante, este de poder transformar e ver evoluir jogadores e ter capacidade para formar uma verdadeira equipa que possa orgulhar os sportinguistas. Sem medos e complexos porque os adeptos e sócios sabem reconhecer um bom trabalho, apesar de em algum momento surgir a cobrança mas essa faz parte de quem escolheu esta actividade profissional. Expectativas baixas e realistas darão a paciência que o treinador precisa e colocarão os adeptos ao seu lado, dando tempo para pôr em marcha as suas ideias. Esta é a altura de apoiar e esperar pelo final para avaliar.

Todos sabemos que no fu-

zir custos e manter ao mesmo tempo a chama viva e o clube num caminho que lhe permita subsistir e aguentar com força não é tarefa fácil. Mas é isso que se espera e o discurso tem de ser realista e não de promessas, porque o estado do clube assim obriga.

O defeso é por natureza um tempo de emoções. Os adeptos esperam e por vezes desistem por ver as novas caras para a época que vem. Cuidado. Este não é o tempo de fazer contratações e ir acalmando os adeptos. Este é o tempo do rigor, do critério apertado nas escolhas e da aposta ainda mais clara nos jovens. Reconstruir para poder regressar com força. Demora o seu tempo mas é possível.

O presente será difícil e trabalhoso. Com muito por fazer, importa devolver a esperança e o futuro será o resultado destas acções.

P.S.: O Sporting realizou o seu sarau anual de ginástica. Muita festa, atletas dos 3 aos 85 anos mostraram como se faz.

Estão todos de parabéns.

MOURINHO, O «HAPPY ONE»: «TENHO A MESMA PAIXÃO, MAS ESTOU DIFERENTE»

José Mourinho foi apresentado como treinador do Chelsea. Eis algumas das primeiras ideias do treinador português.

«Parece que foi há uns dias, mas foi há nove anos. Desde então muita coisa aconteceu na minha vida profissional. Tenho a mesma natureza, o mesmo coração, as mesmas emoções, a mesma paixão pelo futebol, mas estou diferente.

Se tivesse de me descrever diria que estou muito feliz. Sou o «happy one».

É a primeira vez que chego a

um clube de que já gosto.

Acredito no meu trabalho, por isso acredito que vou ter sucesso. A minha carreira foi baseada em sucesso. Tive su-

cesso em todos os clubes, ganhei troféus, deixei heranças. É nisso que acredito. O clube é mais importante do que nós. Não somos ninguém».



CROÁCIA 0-1 PORTUGAL

DE RONALDO A VIEIRINHA, PROVA DE VIDA E COMPROMISSO EM GENEBRA

Cristiano Ronaldo no primeiro tempo, Vieirinha no segundo, Portugal o jogo todo. Adivinhava-se um amigável maçador, próprio do calendário estival, mas tivemos mais do que isso. Tivemos uma exibição segura, repleta de momentos irrepreensíveis, e uma vitória incontestável. A Seleção Nacional não defraudou os emigrantes e as suas responsabilidades.

Falar de perfeição não seria justo nem adequado, pois estes jogos têm uma idiossincrasia muito própria. Poderemos falar, essencialmente, de brio, concentração, uma mão cheia de lances bem delineados e algumas aparições individuais interessantíssimas.

Cristiano Ronaldo, dizíamos, quis despedir-se da época 2012/13 com a sua melhor versão. Explosivo, participati-

vo, fez o único golo do jogo a meio do primeiro tempo (após toque soberbo de Varela) e ainda enviou um cabeceamento à

Luz e com isso conseguiu ter a motivação em níveis coerentes com as obrigações do grupo. Lançou sete nomes novos no



barra, numa execução meio artística-meio cyborg.

Sem renegar os princípios da equipa, Paulo Bento manteve apenas quatro dos titulares da

onze inicial (da baliza o ataque) e batizou Sereno e André Martins com a primeira internacionalização.

PAULO FONSECA NO FC PORTO

Paulo Fonseca deu o grande salto da sua carreira e vai treinar os dragões nas duas próximas temporadas.

O técnico, nascido em Moçambique e criado no Barreiro, vai substituir o bicampeão nacional Vítor Pereira.

Como jogador, Paulo Fonseca, 40 anos, começou no E. Amadora. Pelo meio, o ex-defesa jogou no Leça, Belenenses, Marítimo e V. Guimarães. A carreira de técnico começou nos juniores do E. Amadora, em 2005, antes de passar para

os seniores do 1.º Dezembro. Seguem-se Odivelas e Pinhalnovense. Em 2012 chega ao Paços provindo do Aves.

Note-se que Paulo Fonseca está num curso de treinadores da UEFA.



GUINNESS LEVA GRANDES CLUBES DA EUROPA PARA OS EUA

Entre os dias 27 de julho e 7 de agosto, a cervejaria Guinness promoverá um grande torneio nos Estados Unidos, com clubes consagrados como: Milan, Chelsea, Everton, Internazionale, Juventus, Real Madrid e Valencia, além do “anfitrião” Los Angeles Galaxy.

Os EUA têm sido um destino constante onde os grandes clu-

NO FRIENDLIES. JUST FOOTBALL.

International CHAMPIONS CUP 2013

1. AC MILAN vs. VALENCIA (JULY 27 - VALENCIA)

2. CHELSEA vs. INTER MILAN (AUGUST 1 - INDIANAPOLIS)

3. JUVENTUS vs. EVERTON (JULY 31 - SAN FRANCISCO)

4. REAL MADRID vs. LA GALAXY (AUGUST 1 - PHOENIX)

bes europeus buscam expandir sua marca e ganhar popularidade, além de ser um atrativo para os novos torcedores da MLS, um dos campeonatos que mais cresce em todo mundo – muito em razão da recente presença de David Beckham no país.

APURAMENTO PARA O MUNDIAL PORTUGAL 1-0 RÚSSIA

JOGO AMIGÁVEL CROÁCIA 0-1 PORTUGAL

MAJOR LEAGUE SOCCER

SÁBADO, 15 JUNHO

17:00 ET PORTLAND VS FC DALLAS
19:00 ET D.C. VS TORONTO FC
19:30 ET COLUMBUS VS MONTREAL
21:00 ET COLORADO VS SAN JOSE
22:00 ET VANCOUVER VS NEW ENGLAND

QUARTA, 19 JUNHO

VANCOUVER WHITECAPS VS CHIVAS USA
LA GALAXY VS PORTLAND TIMBERS
IMPACT MONTRÉAL VS HOUSTON DYNAMO
CHICAGO FIRE VS COLORADO RAPIDS

RESULTADOS

SAMEDI, 8 JUN

SEATTLE SOUNDERS 3-2 VANCOUVER WHITECAPS
REAL SALT LAKE 3-1 LA GALAXY
CHICAGO FIRE 2-2 PORTLAND TIMBERS
NE REVOLUTION 0-0 DC UNITED

QUINTA, 6 JUNHO

PHILADELPHIA UNION 3-0 COLUMBUS CREW

| GRUPO ESTE | J | V | E | D | GM | GS | P |
|-----------------------|----|---|---|----|----|----|----|
| 1-Impact Montréal | 12 | 8 | 2 | 2 | 22 | 15 | 26 |
| 2-NY Red Bulls | 16 | 7 | 4 | 5 | 23 | 19 | 25 |
| 3-Houston Dynamo | 14 | 6 | 4 | 4 | 19 | 14 | 22 |
| 4-Sporting KC | 15 | 6 | 4 | 5 | 18 | 13 | 22 |
| 5-Philadelphia Union | 15 | 6 | 4 | 5 | 22 | 24 | 22 |
| 6-NE Revolution | 14 | 5 | 5 | 4 | 15 | 9 | 20 |
| 7-Columbus Crew | 14 | 4 | 5 | 5 | 16 | 16 | 17 |
| 8-Chicago Fire | 13 | 3 | 3 | 7 | 11 | 19 | 12 |
| 9-Toronto FC | 13 | 1 | 5 | 7 | 12 | 19 | 8 |
| 10-DC United | 14 | 1 | 3 | 10 | 6 | 24 | 6 |
| GRUPO OESTE | J | V | E | D | GM | GS | P |
| 1-FC Dallas | 14 | 8 | 4 | 2 | 23 | 17 | 28 |
| 2-Real Salt Lake | 16 | 8 | 3 | 5 | 24 | 16 | 27 |
| 3-Portland Timbers | 14 | 5 | 8 | 1 | 24 | 16 | 23 |
| 4-Seattle Sounders | 13 | 6 | 3 | 4 | 19 | 15 | 21 |
| 5-LA Galaxy | 14 | 6 | 2 | 6 | 22 | 18 | 20 |
| 6-Colorado Rapids | 14 | 5 | 5 | 4 | 15 | 12 | 20 |
| 7-Vancouver Whitecaps | 13 | 4 | 4 | 5 | 18 | 20 | 16 |
| 8-SJ Earthquakes | 15 | 3 | 6 | 6 | 13 | 23 | 15 |
| 9-Chivas USA | 13 | 3 | 2 | 8 | 13 | 26 | 11 |

Milagres increíbles en Canadá!

Milhares de pessoas não podem estar errados. Você também pode mudar a sua vida...

Testemunhos da Cruz da Natividade.



O meu nome é Mário Tavares, sou proprietário duma lavandaria, a qual nunca me deu grandes lucros para viver. Havia meses onde ganhava um pouco mais e outros que tinha de tirar das poupanças para poder pagar aos empregados e as facturas. Cansado de lutar e trabalhar sem conseguir prosperar com devia, decidi fazer algo para mudar a minha sorte. Comprei a PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE e com ela obtive uma explicação muito acertada de como podia melhorar a minha sorte e o meu negócio. Agora a minha lavandaria tem mais trabalho e lucros muito melhores.



Sou a Daniela Pereira e estou muito feliz por ter adquirido a PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE pois foi graças a ela que consegui recuperar o meu lar, o qual se estava a desmoronar porque o meu marido andava com outra mulher. Por causa dela começou a colocar-me a mim e ao meu filho de parte, não se preocupava com nada em casa, sempre se chateava com coisas pequenas, já não dormia comigo e até chegou a aleijar-me. Tudo isso para mim era muito estranho, porque ele sempre foi muito carinhoso, responsável e de muito respeito. Depois do que os mestres me explicaram sobre o que sucedia fiz tudo o que me recomendaram e estamos de novo felizes; o meu marido está de novo connosco.



Já fazia oito meses que estava numa cama. Não conseguia sentar-me de tantas dores que sentia na coluna e nas pernas, estava cansada de tomar medicamentos sem encontrar melhoras, não conseguia dormir nem de dia nem de noite, porque as dores não deixavam. O mais triste ainda era sentir que a minha filha estava sempre preocupada comigo e deixava de fazer outras coisas para cuidar de mim. Ela ofereceu-me a PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE para que me ajudasse e assim foi. Em poucos dias comecei a sentir-me com mais força e menos dor, já me conseguia sentar e agora estou completamente curada: já posso caminhar e desfrutar da minha vida. Chamo-me Maria Lima.



Tenho a minha empresa de construção e desde o ano passado que não conseguia progredir porque não arranjava contratos grandes, apenas renovações ou pequenos trabalhos. Estava muito preocupado porque não estava a conseguir pagar todas as facturas nem aos meus trabalhadores. O meu irmão, ao ver como estava ao ponto de perder a minha empresa contou-me que, desde que ele tinha a PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE tudo tinha melhorado na sua vida: o seu trabalho, a sua família e a sua saúde. Assim que obtive esta poderosa cruz tive resultados imediatos. Estou de novo a trabalhar muito bem na minha empresa, que está a crescer devido aos contratos que tenho e a bons projectos. O meu nome é Luís Barbosa.



Desde que a minha mãe morreu que estava a tentar vender a casa onde ela vivia, mas sempre que parecia que estava tudo pronto para venda algo sucedia de forma que o negócio nunca se concretizava. Assim sucedeu durante um ano e meio. Decidi por fim que, se não a vendia, alugava-a, mas as pessoas não ficavam. Pensei que era um problema com a imobiliária e resolvi mudá-la, mas aconteceu o mesmo. Desesperado, pois eram um gasto para mim, baixei o preço para ver se a vendia, mas nem assim. Por último, vi o anúncio da PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE e ao adquiri-la os mestres explicaram-me como podia usá-la. Ao fim de um mês de a ter tinha a casa vendida, e se isso fosse pouco, ainda ganhei uma viagem para Aruba com todos os gastos pagos através do meu cartão de crédito. Sou o Renato Ramalho e recomendo-a.



**ULTIMOS
DIAS
DE ENTREGA!**

A PODEROSA Cruz da Natividade

Não sofra mais!

Adquira a poderosa Cruz da Natividade hoje mesmo!

MONTREAL

 **514-771-8230**

